

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 18 päivänä marraskuuta 2002,

vuoden 2001 kansainvälisen kaakaosopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta

(2002/970/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan kanssa,

1 artikla

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

Hyväksytään vuoden 2001 kansainvälinen kaakaosopimus Euroopan yhteisön puolesta.

sekä katsoo seuraavaa:

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

(1) Yhdistyneiden Kansakuntien kaupp- ja kehityskonferenssin yhteyteen perustettu neuvottelukonferenssi hyväksyi 2 päivänä maaliskuuta 2001 tehdyllä päätöksellä vuoden 2001 kansainvälisen kaakaosopimuksen tekstin.

2 artikla

(2) Tämä uusi sopimus korvaa vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen, jonka voimassaoloa on jatkettu ja jonka voimassaolo päättyy viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2003.

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilö, jolla on oikeus yhteisön puolesta allekirjoittaa sopimus ja tallettaa sen hyväksymistä koskeva asiakirja.

(3) Vuoden 2001 kansainvälinen kaakaosopimus on avoin allekirjoittamista sekä ratifioimista ja hyväksymistä koskevien asiakirjojen tallettamista varten.

Tehty Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 2002.

(4) Koska yhteisö on vuoden 1993 jatkettun kansainvälisen kaakaosopimuksen jäsen, on sen edun mukaista hyväksyä kyseisen sopimuksen seuraajaksi tarkoitettu sopimus,

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

LIITE

VUODEN 2001 KANSAINVÄLINEN KAAKAOSOPIMUS

KÄÄNNÖS

SISÄLLYS

Artikla	Sivu
ENSIMMÄINEN OSA: TAVOITTEET JA MÄÄRITELMÄT	
I LUKU: TAVOITTEET	
1. Tavoitteet	5
II LUKU: MÄÄRITELMÄT	
2. Määritelmät	5
TOINEN OSA: PERUSTAMISMÄÄRÄYKSET	
III LUKU: JÄSENYYS	
3. Järjestön jäsenyys	6
4. Hallitustenvälisten järjestöjen jäsenyys	6
IV LUKU: ORGANISAATIO JA HALLINTO	
5. Kansainvälisen kaakaojärjestön perustaminen, päämaja ja rakenne	6
6. Kansainvälisen kaakaoneuvoston rakenne	7
7. Neuvoston toimivalta ja tehtävät	7
8. Neuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtajat	7
9. Neuvoston istunnot	8
10. Äänet	8
11. Neuvoston äänestysmenettely	8
12. Neuvoston päätökset	9
13. Yhteistyö muiden järjestöjen kanssa	9
14. Tarkkailijoiden osallistuminen	9
15. Toimeenpanevan komitean kokoonpano	9
16. Toimeenpanevan komitean vaali	10
17. Toimeenpanevan komitean äänestysmenettely ja päätökset	10
18. Toimeenpanevan komitean toimivalta	10
19. Neuvoston ja toimeenpanevan komitean päätösvaltaisuus	10
20. Järjestön henkilöstö	11
21. Työohjelma	11
V LUKU: ERIOIKEUDET JA VAPAUDET	
22. Eri oikeudet ja vapaudet	11

Artikla

Sivu

KOLMAS OSA: RAHOITUSTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET**VI LUKU: RAHOITUS**

23.	Rahoitus	12
24.	Jäsenmaiden vastuut	12
25.	Hallinnollisen talousarvion hyväksyminen ja maksuosuuksien vahvistaminen	12
26.	Hallinnollisen talousarvion maksuosuuksien suorittaminen	13
27.	Tilien tarkastus ja julkaiseminen	13
28.	Suhteet perushyödykerahastoon sekä muihin monen- ja kahdenvälisiin rahoittajiin	13
29.	Järjestön asema hankkeissa	13

VII LUKU: MAAILMAN KAAKAOTALOUDEN NEUVOA-ANTAVA KOMITEA

30.	Maailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean perustaminen	14
31.	Maailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean kokoonpano	14
32.	Maailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean toimivaltuudet	14
33.	Maailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean kokoukset	14

NELJÄS OSA: MARKKINOITA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET**VIII LUKU: TARJONTA JA KYSYNTÄ**

34.	Markkinakomitea	15
35.	Markkinoiden avoimuus	15
36.	Varastot	15
37.	Menekin edistäminen	16
38.	Kaakaon korvikkeet	16

IX LUKU: KESTÄVÄN KAAKAOTALOUDEN KEHITTÄMINEN

39.	Kestävä kaakaotalous	16
-----	----------------------------	----

X LUKU: MARKKINOIDEN SEURANTAA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

40.	Päivän hinta	17
41.	Muuntokertoimet	17

XI LUKU: TIEDOTUS, SELVITYKSET JA TUTKIMUKSET

42.	Tiedotus	17
43.	Selvitykset	17
44.	Tieteellinen tutkimus	18
45.	Vuosikertomus	18

Artikla

Sivu

VIIDES OSA: MUUT MÄÄRÄYKSET**XII LUKU: JALO- ELI AROMIKAAKAO**

46.	Jalo- eli aromikaakao	18
-----	-----------------------------	----

XIII LUKU: VAPAUTUS VELVOITTEISTA SEKÄ ERILLIS- JA TUKITOIMENPITEET

47.	Vapautus velvoitteista poikkeuksellisissa olosuhteissa	18
48.	Erillis- ja tukitoimenpiteet	18

XIV LUKU: NEUVOTTELUT, RIIDAT JA VALITUKSET

49.	Neuvottelut	18
50.	Riidat	19
51.	Neuvoston toiminta valitusasioissa	19

XV LUKU: ELINTASO JA TYÖOLOJAT

52.	Elintaso ja työolot	19
-----	---------------------------	----

XVI LUKU: LOPPUMÄÄRÄYKSET

53.	Tallettaja	20
54.	Allekirjoittaminen	20
55.	Ratifiointi ja hyväksyminen	20
56.	Liittyminen	20
57.	Ilmoitus väliaikaisesta soveltamisesta	20
58.	Voimaantulo	20
59.	Varaukset	21
60.	Sopimuksen irtisanominen	21
61.	Erottaminen	21
62.	Sopimuksen irtisanomisten tai erotettujen jäsenmaiden kanssa tehtävät loppuselvitykset	21
63.	Voimassaoloaika, sen pidentäminen ja päättymisen	21
64.	Muutokset	22

XVII LUKU: LISÄ- JA SIIRTYMÄMÄÄRÄYKSET

65.	Erityisvararahasto	22
66.	Muut lisä- ja siirtymämääräykset	22

LIITTEET

Liite

Sivu

A.	Kaakaonvienti 58 artiklan (Voimaantulo) soveltamista varten laskettuna	23
B.	Kaakaontuonti 58 artiklan (Voimaantulo) soveltamista varten laskettuna	25
C.	Yksinomaan tai osittain jalo- eli aromikaakaota vievät tuottajamaat	28

ENSIMMÄINEN OSA

TAVOITTEET JA MÄÄRITELMÄT

I LUKU

TAVOITTEET

1 artikla

Tavoitteet

1. Kuudennen kansainvälisen kaakaosopimuksen tavoitteet ovat seuraavat:

- a) edistää kansainvälistä yhteistyötä maailman kaakaotalouden kaikilla sektoreilla;
- b) tarjota asianmukainen foorumi kaikkia kaakaotalouden sektoreja koskevista kysymyksistä käytävää keskustelua varten;
- c) edistää jäsenmaiden kansantalouksien vahvistumista toteuttamalla tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä, erityisesti suunnittelemalla soveltuvia hankkeita toimivaltaisille tahoille hankkeiden rahoitusta ja täytäntöönpanoa varten;
- d) edistää maailman kaakaotalouden tasapainoista kehitystä kaikkien jäsenmaiden eduksi toteuttamalla tarkoituksenmukaisia toimenpiteitä erityisesti edistämällä
 - i) kestävää kaakaotaloutta;
 - ii) tutkimusta ja tutkimustulosten soveltamista;
 - iii) maailman kaakaotalouden avoimuutta kokoamalla, analysoimalla ja jakamalla asiaankuuluvia tilastotietoja ja tekemällä tarkoituksenmukaisia selvityksiä;
 - iv) suklaan ja kaakaopohjaisten tuotteiden kulutusta tiiviissä yhteistyössä yksityissektorin kanssa kaakaon kysynnän lisäämiseksi.

2. Näiden tavoitteiden saavuttamiseksi jäsenmaiden on sopivissa yhteyksissä kannustettava yksityissektoria osallistumaan aiempaa aktiivisemmin järjestön toimintaan.

II LUKU

MÄÄRITELMÄT

2 artikla

Määritelmät

Tätä sopimusta sovellettaessa

- 1) *'kaakaolla'* tarkoitetaan kaakaopapuja ja kaakaotuotteita,

- 2) *'kaakaotuotteilla'* tuotteita, jotka on valmistettu yksinomaan kaakaopavuista, kuten kaakaomassa, kaakaovoi, makeuttamaton kaakaop jauhe, kaakaokakku ja murskatut kaakaopavut samoin kuin kaikki muut neuvoston tarvittaessa määrittämät kaakaota sisältävät tuotteet,

- 3) *'kaakaovuodella'* 12 kuukauden ajanjaksoa, joka alkaa 1 päivänä lokakuuta ja päättyy 30 päivänä syyskuuta,

- 4) *'sopimuspuolella'* hallitusta tai 4 artiklassa määriteltyä hallitustenvälistä järjestöä, joka on väliaikaisesti tai lopullisesti sitoutunut noudattamaan tätä sopimusta,

- 5) *'neuvostolla'* 6 artiklassa mainittua Kansainvälistä kaakaoneuvostoa,

- 6) *'päivän hinnalla'* tätä sopimusta sovellettaessa käytettävää, 40 artiklan määräysten mukaisesti laskettua kaakaon kansainvälisen hinnan osoitinta,

- 7) *'voimaantulolla'*, ellei toisin ole määrätty, ajankohtaa, jolloin tämä sopimus tulee voimaan joko väliaikaisesti tai lopullisesti,

- 8) *'viejämaalla'* tai *'viejäjäsenmaalla'* maata tai jäsenmaata, jonka kaakaonvienti papuina ilmaistuna ylittää tuonnin. Maa, jonka kaakaontuonti papuina ilmaistuna ylittää sen viennin mutta jonka tuotanto kuitenkin ylittää sen tuonnin, voi halutessaan olla viejäjäsenmaa,

- 9) *'kaakaonviennillä'* kaakaon poistumista jonkin maan tullialueelta ja *'kaakaontuonnilla'* kaakaon tuontia jonkin maan tullialueelle siten, että näiden määritelmien katsotaan tarkoittavan jäsenmaan kaikkia tullialueita yhdessä mikäli jäsenmaa käsittää useampia kuin yhden tullialueen,

- 10) *'jalo-'* eli *'aromikaakaolla'* kaakaota, jonka makua ja väriä pidetään poikkeuksellisen korkeatasoisina ja jota tuotetaan tämän sopimuksen liitteessä C luetelluissa maissa,

- 11) *'tuojamaalla'* tai *'tuojajäsenmaalla'* maata tai jäsenmaata, jonka kaakaontuonti papuina ilmaistuna ylittää viennin,

- 12) *'jäsenmaalla'* edellä määriteltyä sopimuspuolta,

- 13) *'järjestöllä'* 5 artiklassa mainittua Kansainvälistä kaakaojärjestöä,

- 14) 'yksityissektorilla' kaikkia niitä yksityissektorilla toimivia tahoja, joiden pääasiallinen toiminta tapahtuu kaakaotalalla. Se käsittää viljelijät, myyjät, jalostajat, valmistajat ja tutkimuslaitokset. Tätä sopimusta sovellettaessa yksityissektoriin luetaan kuuluviksi myös ne julkiset yritykset, organimit ja laitokset, jotka joissakin maissa harjoittavat tehtäviä, joista toisissa maissa huolehtivat yleensä yksityiset tahot,
- 15) 'tuottajamaalla' maata, joka tuottaa kaupallisesti merkittäviä määriä kaakaota,
- 16) 'jaetulla yksinkertaisella ääntenenemmistöllä' viejäjäsenmaiden antamien äänten enemmistöä ja tuojajäsenmaiden antamien äänten enemmistöä erikseen laskettuina,
- 17) 'erityisnosto-oikeudella (SDR)' Kansainvälisen valuuttarahaston erityisnosto-oikeutta,
- 18) 'määräenemmistöllä' kahta kolmasosaa viejäjäsenmaiden antamista äänistä ja kahta kolmasosaa tuojajäsenmaiden antamista äänistä erikseen laskettuina edellyttäen, että viejäjäsenmaista vähintään viisi ja tuojajäsenmaista enemmistö on läsnä,
- 19) 'kestävällä kaakaotaloudella' järjestelmää, jossa kaikki toimijat pitävät tuottavuuden tasolla, joka on resurssien tehokkaan käytön ansiosta taloudellisesti kannattava, ekologisesti järkevä ja kulttuurisesti hyväksyttävä,
- 20) 'tonnilla' 1 000 kilogramman metristä tonnia eli 2 204,6 naulaa ja 'naulalla' 453,597 grammaa,
- 21) markkinointivuoden lopun 'maailman kaakaopapujen kokonaisvarastoilla' kaikkia kaakaovuoden viimeisenä päivänä (30 syyskuuta) tiedossa olevia kuivia kaakaopapuja riippumatta niiden säilytyspaikasta, omistajasta tai käyttötarkoituksesta.

TOINEN OSA

PERUSTAMISMÄÄRÄYKSET

III LUKU

JÄSENYYS

3 artikla

Järjestön jäsenyys

1. Jokainen sopimuspuoli on järjestön jäsenmaa.
2. Järjestössä on kahdenlaisia jäsenmaita:
 - a) viejäjäsenmaita; ja
 - b) tuojajäsenmaita.
3. Jäsenmaa voi vaihtaa jäsenmaaryhmää neuvoston vahvistamilla ehdoilla.

4 artikla

Hallitustenvälisten järjestöjen jäsenyys

1. Tässä sopimuksessa olevat viittaukset "hallitukseen" tai "hallitukseen" on tulkittava käsittävän myös Euroopan unionin ja kaikki hallitustenväliset järjestöt, joille kuuluu kansainvälisten sopimusten, erityisesti perushyödykesopimusten neuvottelemiseen, tekemiseen ja soveltamiseen liittyviä velvoitteita. Näin ollen kaikkien tähän sopimukseen sisältyvien allekirjoittamista,

ratifiointia, hyväksymistä, väliaikaista soveltamista koskevaa ilmoitusta taikka liittymistä koskevien mainintojen katsotaan hallitustenvälisen järjestön osalta tarkoittavan kyseisen järjestön taholta tapahtuvaa allekirjoittamista, ratifiointia, hyväksymistä, väliaikaista soveltamista koskevaa ilmoitusta taikka liittymistä.

2. Kun hallitustenväliset järjestöt äänestävät toimialaansa kuuluvista asioista, niillä on jäsenmaidensa 10 artiklan mukaista kokonaisäänimäärää vastaava äänimäärä. Tällöin hallitustenvälisten järjestöjen jäsenmaat eivät saa käyttää yksilöllistä äänioikeuttaan.

3. Hallitustenväliset järjestöt voivat osallistua toimeenpanevan komitean työhön toimialaansa kuuluvissa asioissa.

IV LUKU

ORGANISAATIO JA HALLINTO

5 artikla

Kansainvälisen kaakaojärjestön perustaminen, päämaja ja rakenne

1. Vuoden 1972 kansainvälisellä kaakaosopimuksella perustettu Kansainvälinen kaakaojärjestö jatkaa toiminnassa ja panee täytäntöön tämän sopimuksen määräykset sekä valvoo niiden soveltamista.

2. Järjestön tehtäviä hoitavat

- a) Kansainvälinen kaakaoneuvosto ja sen avustavat toimielimet; sekä
- b) toimitusjohtaja ja muu henkilökunta.

3. Järjestön päämaja sijaitsee Lontoossa, ellei neuvosto määräenemmistöllä toisin päättä.

6 artikla**Kansainvälisen kaakaoneuvoston rakenne**

1. Järjestön ylin viranomainen on kansainvälinen kaakaoneuvosto, johon kuuluvat kaikki järjestön jäsenmaat.

2. Jokaista jäsenmaata edustaa neuvostossa edustaja ja jäsenmaan niin halutessa yksi tai useampi varaedustaja. Jäsenmaa voi lisäksi nimetä edustajalleen tai varaedustajille yhden tai useamman neuvonantajan.

7 artikla**Neuvoston toimivalta ja tehtävät**

1. Neuvosto käyttää kaikkia niitä valtuuksia ja suorittaa tai suorittuttaa kaikki ne tehtävät, jotka ovat tarpeen tämän sopimuksen nimenomaisten määräysten täytäntöönpanemiseksi.

2. Neuvostolla ei ole valtuuksia eikä sen voida olettaa saaneen jäsenmailta valtuutusta ottaa vastatakseen mistään tämän sopimuksen soveltamisalan ulkopuolisesta veloitteesta; erityisesti sillä ei ole valtuuksia ottaa lainaa. Käyttäessään valtuuksiaan tehdä sopimuksia neuvoston on sisällytettävä sopimuksiin tämän kohdan ja 24 artiklan sisältämät ehdot sillä tavoin, että ne tulevat muiden sopimuskumppanien tietoon; mikäli näin ei kuitenkaan toimita, se ei silti tee sopimusta mitättömäksi eikä neuvoston katsota ylittäneen sille myönnettyjä valtuuksia.

3. Neuvosto voi milloin tahansa määräenemmistöllä siirtää toimeenpanevalle komitealle minkä tahansa valtuuksistaan lukuun ottamatta seuraavia:

- a) äänien uudelleen jakaminen 10 artiklan mukaisesti;
- b) hallinnollisen talousarvion hyväksyminen ja maksuosuuksien vahvistaminen 25 artiklan mukaisesti;
- c) jalo- eli aromikaakaon tuottajaluettelon tarkistaminen 46 artiklan mukaisesti;
- d) velvoitteista vapauttaminen 47 artiklan mukaisesti;

e) riitojen ratkaiseminen 50 artiklan mukaisesti;

f) oikeuksien pidättäminen 51 artiklan 3 kohdan mukaisesti;

g) liittymisehtojen vahvistaminen 56 artiklan mukaisesti;

h) jäsenmaan erottaminen 61 artiklan mukaisesti;

i) tämän sopimuksen voimassaoloajan jatkaminen tai sopimuksen lakkauttaminen 63 artiklan mukaisesti;

j) muutoksia koskevan suosituksen antaminen jäsenmaille 64 artiklan mukaisesti.

4. Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää muiden poikkeuksien lisäämisestä edellä olevaan 3 kohtaan. Se voi myös peruuttaa toimivaltuuksien siirron määräenemmistöllä tehdyllä päätöksellä.

5. Neuvosto hyväksyy määräenemmistöllä tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi tarvittavat ja niiden kanssa sopusoinnussa olevat säännöt ja määräykset, mukaan luettuina neuvoston ja sen komiteoiden työjärjestykset sekä järjestön varainhoitoa ja henkilöstöä koskevat määräykset. Neuvosto voi työjärjestyksessään määrätä menettelyä, jolla se voi kokoontumatta ratkaista tietyt kysymykset.

6. Neuvosto pitää tämän sopimuksen nojalla sille kuuluvien tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavia asiakirjoja sekä muita asianmukaisiksi katsomiaan asiakirjoja.

7. Neuvosto voi asettaa työryhmän tai työryhmiä avuksi tehtäviensä suorittamisessa.

8 artikla**Neuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtajat**

1. Neuvosto valitsee jokaiseksi kaakaovuodeksi puheenjohtajan sekä ensimmäisen ja toisen varapuheenjohtajan, joille järjestö ei maksa palkkaa.

2. Puheenjohtaja ja ensimmäinen varapuheenjohtaja valitaan joko viejä- tai tuojajäsenmaiden edustajien keskuudesta ja toinen varapuheenjohtaja vastaavasti toisen ryhmän edustajien keskuudesta. Nämä toimet vuorottelevat kaakaovuosittain näiden kahden ryhmän välillä.

3. Sekä puheenjohtajan että molempien varapuheenjohtajien ollessa tilapäisesti estyneitä tai jonkun heistä ollessa pysyvästi estynyt, neuvosto voi tilanteen mukaan valita viejä- tai tuojajäsenmaiden edustajien keskuudesta uudet henkilöt kyseisten toimien joko väliaikaisiksi tai pysyviksi haltijoiksi.

4. Puheenjohtaja tai muu neuvoston kokouksessa puheenjohtajana toimiva virkailija ei saa äänestää. Hänen varaedustajansa voi käyttää edustamansa jäsenmaan äänioikeutta.

9 artikla

Neuvoston istunnot

1. Neuvosto pitää yleensä yhden sääntömääräisen istunnon kaakaovuoden molempien puoliskojen aikana.

2. Neuvosto kokoontuu erityisistuntoon niin päättäessään tai

a) viiden jäsenmaan;

b) yhden tai useamman vähintään 200 ääntä omaavan jäsenmaan;

c) toimeenpanevan komitean; tai

d) 23 ja 60 artiklan soveltamiseksi toimitusjohtajan pyynnöstä.

3. Neuvoston istunnoista on ilmoitettava vähintään 30 kalenteripäivää aikaisemmin paitsi kiireellisissä tapauksissa.

4. Istunnot pidetään järjestön päämajassa, ellei neuvosto määränemmistöllä toisin päättä. Jos neuvosto jonkin jäsenmaan kutsusta kokoontuu muualla kuin järjestön päämajassa, kutsun esittäneen jäsenmaan on maksettava siitä aiheutuvat lisäkulut.

10 artikla

Äänet

1. Viejäjäsenmailla on yhteensä tuhat ääntä ja tuojajäsenmailla yhteensä tuhat ääntä, jotka jakautuvat kummassakin jäsenmaaryhmässä eli viejäjäsenmaiden ja tuojajäsenmaiden keskuudessa tämän artiklan seuraavissa kohdissa olevien määräysten mukaisesti.

2. Viejäjäsenmaiden äänet jaetaan kaakaovuosittain seuraavasti: jokaisella viejäjäsenmaalla on viisi perusääntä. Loput äänet jaetaan kaikkien viejäjäsenmaiden kesken suhteessa niiden kolmen edeltävän kaakaovuoden aikana viemän kaakaon keskimäärään, joita koskevat tiedot järjestö on julkaissut *Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics* -julkaisun viimeisimmässä numerossa. Tätä tarkoitusta varten vienti lasketaan lisäämällä kaakaopapujen nettovientiin 41 artiklan mukaisesti lasketuilla muuntokertoimilla kaakaopavuiksi muunnettujen kaakaotuotteiden nettovienti.

3. Tuoja jäsenmaiden äänet jaetaan kaakaovuosittain seuraavasti: sata ääntä jaetaan tasan kaikkien tuoja jäsenmaiden kesken siten, että jokainen saa lähimmän kokonaisluvun osoittaman määrän ääniä. Loput äänet jaetaan sen perusteella, kuinka monta prosenttia kunkin tuoja jäsenmaan vuosittaisen tuonnin keskiarvo niiltä edeltävällä kolmelta kaakaovuodelta, joilta järjestöllä on käytössä lopulliset tiedot, on kaikkien tuoja jäsenmaiden yhteenlasketusta keskimääräisestä tuonnista. Tuonti lasketaan tätä varten lisäämällä kaakaopapujen nettotuontiin 41 artiklan mukaisesti lasketuilla muuntokertoimilla kaakaopavuiksi muunnettujen kaakaotuotteiden bruttotuonti.

4. Jos jostain syystä äänen tilastollinen laskentaperuste osoittautuisi vaikeaksi määritellä tai tarkistaa tämän artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti, neuvosto voi määränemmistöllä päättää muusta äänen tilastollisesta laskentaperusteesta.

5. Jäsenmaalla saa olla enintään 400 ääntä. Kaikki tämän määrän ylittävät, tämän artiklan 2–4 kohtaan perustuvien laskutoimitusten mukaiset äänet jaetaan uudelleen muiden jäsenmaiden kesken kyseisissä kohdissa olevien määräysten mukaisesti.

6. Milloin jäsenmaan jäsenyys järjestössä muuttuu tai jäsenmaan äänioikeus on jonkin tämän sopimuksen määräyksen nojalla peruutettu tai palautettu, neuvoston on huolehdittava äänen uudelleen jakamisesta tämän artiklan mukaisesti.

7. Ääniä ei saa jakaa osiin.

11 artikla

Neuvoston äänestysmenettely

1. Jokainen jäsenmaa on oikeutettu äänestämään sille kuuluvalla äänimäärällä; jäsenmaa ei saa jakaa ääniään. Jäsenmaa voi kuitenkin äänestää eri tavalla äänillä, joita se on tämän artiklan 2 kohdan nojalla oikeutettu käyttämään.

2. Viejäjäsenmaa voi neuvoston puheenjohtajalle osoitetulla kirjallisella ilmoituksella valtuuttaa toisen viejäjäsenmaan ja vastaavasti tuoja jäsenmaa toisen tuoja jäsenmaan valvomaan etujaan ja käyttämään äänioikeuttaan neuvoston kokouksissa. Tällöin ei sovelleta 10 artiklan 5 kohdassa määrättyä rajoitusta.

3. Jäsenmaan, jonka toinen jäsenmaa on valtuuttanut käyttämään 10 artiklan mukaista äänioikeuttaan, on äänestettävä valtuuttajamaan antamien ohjeiden mukaisesti.

12 artikla

Neuvoston päätökset

1. Neuvosto tekee päätöksensä ja antaa suosituksensa jaetulla yksinkertaisella ääntenenemmistöllä, ellei määräenemmistöstä määrätä tässä sopimuksessa.
2. Neuvoston päätösten tekemiseen ja suositusten antamiseen vaadittavaa äänimäärää laskettaessa äänestyksestä pidättyneiden jäsenmaiden ääniä ei oteta lukuun.
3. Seuraavaa menettelyä noudatetaan niiden neuvoston päätösten osalta, jotka tämän sopimuksen nojalla on tehtävä määräenemmistöllä:
 - a) jollei vaadittua enemmistöä saavuteta sen johdosta, että enintään kolme viejäjäsenmaata tai enintään kolme tuojajäsenmaata on antanut kielteisen äänen, ehdotuksesta äänestetään uudelleen 48 tunnin kuluessa, jos neuvosto jaetulla yksinkertaisella ääntenenemmistöllä niin päättää;
 - b) jollei vaadittua enemmistöä edelleenkaan saavuteta sen johdosta, että enintään kaksi viejäjäsenmaata tai enintään kaksi tuojajäsenmaata on antanut kielteisen äänen, ehdotuksesta äänestetään uudelleen 24 tunnin kuluessa, jos neuvosto jaetulla yksinkertaisella ääntenenemmistöllä niin päättää;
 - c) jollei vaadittua enemmistöä saavuteta kolmannessaan äänestyksessä sen johdosta, että yksi viejäjäsenmaa tai yksi tuojajäsenmaa on antanut kielteisen äänen, ehdotus katsotaan hyväksytyksi;
 - d) jollei neuvosto alista ehdotusta uuteen äänestykseen, se katsotaan hylätyksi.
4. Jäsenmaat sitoutuvat noudattamaan kaikkia neuvoston tämän sopimuksen määräysten nojalla tekemiä päätöksiä.

13 artikla

Yhteistyö muiden järjestöjen kanssa

1. Neuvosto ryhtyy tarpeellisiin toimenpiteisiin neuvottelujen ja yhteistyön järjestämiseksi Yhdistyneiden Kansakuntien ja sen toimielinten, erityisesti YK:n kauppaa ja kehityskonferenssin (UNCTAD) kanssa samoin kuin YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) sekä tarvittaessa muiden YK:n erityisjärjestöjen ja hallitustenvälisten järjestöjen kanssa.
2. Ottaen huomioon YK:n kauppaa ja kehityskonferenssin erityisen merkityksen kansainvälisessä perushyödykekaupassa neuvosto tiedottaa tarkoituksenmukaisella tavalla tälle järjestölle toiminnastaan ja työohjelmistaan.

3. Neuvosto voi myös ryhtyä aiheellisiin toimenpiteisiin tehokkaiden yhteyksien ylläpitämiseksi kaakaon tuottajien, välittäjien ja valmistajien kansainvälisten järjestöjen kanssa.

4. Neuvosto pyrkii saamaan kansainväliset rahoituslaitokset ja muut maailman kaakaotaloudesta kiinnostuneet tahot mukaan toimintaansa kaakaon tuotanto- ja kulutuspolitiikan alalla.

14 artikla

Tarkkailijoiden osallistuminen

1. Neuvosto voi kutsua muita kuin jäsenvaltioita osallistumaan kokouksiinsa tarkkailijoina.
2. Neuvosto voi kutsua myös 13 artiklassa tarkoitettuja järjestöjä osallistumaan kokouksiinsa tarkkailijoina.

15 artikla

Toimeenpanevan komitean kokoonpano

1. Toimeenpaneva komitea koostuu kymmenestä viejäjäsenmaasta ja kymmenestä tuojajäsenmaasta. Jos kuitenkin järjestön viejä- tai tuojajäsenmaiden lukumäärä on pienempi kuin kymmenen, neuvosto voi määräenemmistöllä päättää toimeenpanevan komitean jäsenten kokonaismäärästä säilyttäen kahden jäsenmaaryhmän välisen yhtäläisyyden. Toimeenpanevan komitean jäsenmaat valitaan 16 artiklan mukaisesti kaakaovuositain, ja ne voidaan valita uudelleen.
2. Jokaista toimeenpanevaan komiteaan valittua jäsenmaata edustaa yksi edustaja sekä maan niin halutessa yksi tai useampi varaedustaja. Jäsenmaa voi myös nimittää edustajalleen tai varaedustajilleen yhden tai useamman neuvonantajan.
3. Neuvosto valitsee toimeenpanevan komitean puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan joko viejä- tai tuojajäsenmaiden edustajien keskuudesta kaakaovuositain. Nämä toimet vuorottelevat kaakaovuositain kahden jäsenmaaryhmän välillä. Puheenjohtajan ja/tai varapuheenjohtajan ollessa tilapäisesti tai pysyvästi estynyt toimeenpaneva komitea voi tilanteen mukaan valita viejä- tai tuojajäsenmaiden edustajien keskuudesta uudet henkilöt kyseisten toimien joko väliaikaisiksi tai pysyviksi haltijoiksi. Puheenjohtaja tai toimeenpanevan komitean kokouksen puheenjohtajana toimiva muu virkailija ei saa äänestää. Hänen varaedustajansa voi käyttää edustamansa jäsenmaan äänioikeutta.

4. Toimeenpaneva komitea kokoontuu järjestön päämajassa, ellei se määränemmistöllä toisin päättä. Jos toimeenpaneva komitea kokoontuu jonkin jäsenmaan kutsusta muualla kuin järjestön päämajassa, kutsun esittäneen jäsenmaan on maksettava siitä aiheutuvat lisäkulut.

16 artikla

Toimeenpanevan komitean vaali

1. Järjestön viejä- ja tuojajäsenmaat valitsevat neuvostossa toimeenpanevaan komiteaan vastaavasti viejä- ja tuojajäsenmaat. Valinta tehdään molemmissa jäsenmaaryhmissä tämän artiklan 2 ja 3 kohdan määräysten mukaisesti.

2. Jäsenmaan on annettava yhdelle ehdokkaalle kaikki ne äänet, joihin se on 10 artiklan nojalla oikeutettu. Jäsenmaa voi antaa eri ehdokkaalle ne äänet, jotka sillä on oikeus käyttää 11 artiklan 2 kohdan nojalla.

3. Suurimman äänimäärän saaneet ehdokkaat valitaan.

17 artikla

Toimeenpanevan komitean äänestysmenettely ja päätökset

1. Toimeenpanevan komitean jokaisella jäsenmaalla on oikeus äänestää sillä äänimäärällä, jonka se on saanut 16 artiklan nojalla; jäsenmaalla ei ole oikeutta jakaa ääniään.

2. Jollei tämän artiklan 1 kohdan määräyksistä muuta johdu, viejä- tai tuojajäsenmaa, joka ei ole toimeenpanevan komitean jäsenmaa ja joka ei ole antanut 16 artiklan 2 kohdan mukaan ääniään millekään valituista jäsenmaista, voi puheenjohtajalle asiasta kirjallisesti ilmoittamalla valtuuttaa toimeenpanevan komitean jonkin viejä- tai tuojajäsenmaan valvomaan etujaan ja käyttämään ääniään toimeenpanevasa komiteassa.

3. Kaakaovuoden kuluessa jäsenmaa voi neuvoteltuaan sen toimeenpanevan komitean jäsenmaan kanssa, jolle se on 16 artiklan mukaisesti antanut äänensä, peruuttaa tältä nämä äänet. Peruutetut äänet voidaan tarvittaessa antaa uudelleen toiselle toimeenpanevan komitean viejä- tai tuojajäsenmaalle, mutta niitä ei voi enää peruuttaa tältä jäsenmaalta jäljellä olevan kaakaovuoden kuluessa. Toimeenpanevan komitean jäsenmaa, jonka äänet on peruutettu, saa kuitenkin pitää paikkansa toimeenpanevasa komiteassa kyseisen kaakaovuoden loppuun. Mikä tahansa tämän kohdan määräysten soveltamiseksi tehty päätös tulee voimaan heti, kun siitä on kirjallisesti ilmoitettu puheenjohtajalle.

4. Toimeenpanevan komitean päätökseen vaaditaan sama enemmistö kuin siihen tarvittaisiin neuvoston tekemänä.

5. Jäsenmaalla on oikeus valittaa toimeenpanevan komitean päätöksestä neuvostolle. Neuvosto määrää valituksen tekemistä koskevat ehdot työjärjestyksessään.

18 artikla

Toimeenpanevan komitean toimivalta

1. Toimeenpaneva komitea on vastuussa neuvostolle ja toimii sen yleisjohton alaisena.

2. Toimeenpaneva komitea huolehtii järjestön hallinnollisista, taloudellisista ja rakenteellisista asioista. Erityisesti se

- a) tarkastaa järjestön vuosittaisen työohjelmaluonnoksen, joka toimitetaan neuvoston hyväksyttäväksi;
- b) tarkastaa ja arvioi toimitusjohtajan esittämän kertomuksen työohjelman toteutuksesta sekä luettelon ensisijaisista tavoitteista;
- c) tarkistaa hallinnon vuosittaiset talousarviot ja antaa niitä koskevat suositukset;
- d) seuraa talousarvion täytäntöönpanoa ja analysoi tulot ja menot;
- e) avustaa neuvostoa järjestön toimitusjohtajan ja korkeiden virkamiesten nimityksissä;
- f) hyväksyy perushyödykerahastosta rahoitettavat tai muiden tahojen rahoittamat hankkeet neuvoston istuntojen välisenä aikana.

19 artikla

Neuvoston ja toimeenpanevan komitean päätösvaltaisuus

1. Neuvoston istunnon avajaiskokous on päätösvaltainen, kun läsnä on vähintään viisi viejäjäsenmaata ja tuojajäsenmaiden enemmistö edellyttäen, että kyseisillä mailla on omassa jäsenmaaryhmässään vähintään kaksi kolmannesta ryhmän kokonaisuäänimäärästä.

2. Jos neuvosto ei ole tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti päätösvaltainen istunnon avajaiskokouksen määräpäivänä, se tulee päätösvaltaiseksi istunnon toisena päivänä ja on päätösvaltainen istunnon loppuun asti, jos läsnä olevilla viejä- ja tuojajäsenmailla on omassa jäsenmaaryhmässään yksinkertainen ääntenenemmistö.

3. Tämän artiklan 1 kohdan mukaista istunnon avajaiskokousta seuraavien kokousten päätösvaltaisuudesta on määrätty tämän artiklan 2 kohdassa.

4. Edellä olevan 11 artiklan 2 kohdan mukainen edustus katsotaan läsnäoloksi.

5. Toimeenpanevan komitean kokouksen avajaisistunto on päätösvaltainen, kun läsnä on vähintään neljä viejäjäsenmaata ja neljä tuojajäsenmaata edellyttäen, että kyseisillä mailla on omassa jäsenmaaryhmässään vähintään yksinkertainen ääntenenemmistö.

20 artikla

Järjestön henkilöstö

1. Neuvosto nimittää toimitusjohtajan määräenemmistöllä toimikaudeksi, jonka kesto ei ylitä sopimuksen voimassaolo-aikaa tai voimassaolon mahdollisia pidennyksiä. Se vahvistaa ehdokkaiden valintasäännöt sekä toimitusjohtajan nimitysedot.

2. Toimitusjohtaja on asemaltaan järjestön korkein virkamies. Hän vastaa neuvostolle tämän sopimuksen hallinnosta ja toiminnasta neuvoston päätösten mukaisesti.

3. Järjestön henkilöstö on vastuussa toimitusjohtajalle.

4. Toimitusjohtaja nimittää henkilöstön jäsenet neuvoston vahvistamien sääntöjen mukaan. Näitä sääntöjä laatiessaan neuvosto ottaa huomioon muiden samankaltaisten hallitustenvälisen järjestöjen henkilöstöön sovellettavat määräykset. Virkailijoiksi on mahdollisuuksien mukaan valittava viejä- ja tuojajäsenmaiden kansalaisia.

5. Toimitusjohtajalla ja muulla henkilöstöllä ei saa olla mitään taloudellisia etuja valvottavanaan kaakaoteollisuudessa, kaakaon kuljetuksessa tai alan mainonnassa.

6. Toimitusjohtaja ja muu henkilöstö ei saa tehtäviensä hoidossa pyytää tai vastaanottaa ohjeita miltään jäsenmaalta eikä miltään järjestön ulkopuoliselta taholta. Heidän on pidättäydyttävä kaikesta sellaisesta toiminnasta, joka on ristiriidassa heidän asemansa yksinomaan järjestölle vastuussa olevina kansainvälisinä virkamiehinä kanssa. Jokainen jäsenmaa sitoutuu kunnioittamaan toimitusjohtajan ja henkilöstön tehtävien puhtaasti kansainvälistä luonnetta pyrkimättä vaikuttamaan heihin heidän tehtäviensä hoidossa.

7. Järjestön toimitusjohtaja tai muu henkilöstö ei saa luovuttaa mitään tämän sopimuksen toimintaan tai hallintoon liittyviä tietoja, paitsi milloin neuvosto antaa siihen luvan tai tämän sopimuksen nojalla heille kuuluvien tehtävien asianmukainen hoitaminen sitä edellyttää.

21 artikla

Työohjelma

1. Neuvosto hyväksyy toimeenpanevan komitean suosituksesta kunkin kaakaovuoden viimeisessä kokouksessa toimitusjohtajan laatiman järjestön työohjelman seuraavaksi vuodeksi. Työohjelmaan sisältyvät ne hankkeet ja toimet, jotka järjestön on toteutettava uuden kaakaovuoden kuluessa. Toimitusjohtaja panee työohjelman täytäntöön.

2. Toimeenpaneva komitea arvioi toimitusjohtajan antaman kertomuksen perusteella kunkin kaakaovuoden viimeisessä kokouksessa kuluvan vuoden työohjelman täytäntöönpanoa. Toimeenpaneva komitea esittää neuvostolle päätelmänsä.

3. Neuvosto hyväksyy ensimmäisessä tämän sopimuksen soveltamiseksi järjestettävässä kokouksessa toimeenpanevan komitean suosituksesta luettelon ensisijaisista tavoitteista sopimuksen voimassaolon ajaksi ja sen tavoitteet huomioon ottaen. Kyseisen luettelon perusteella laaditaan vuosittainen työohjelma. Toimeenpaneva komitea tarkistaa ja päivittää kyseisen luettelon toimitusjohtajan antaman kertomuksen perusteella kunkin kaakaovuoden viimeisessä kokouksessaan painottaen seuraavalle vuodelle asetettuja ensisijaisia tavoitteita.

V LUKU

ERIOIKEUDET JA VAPAUDET

22 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

1. Järjestö on oikeushenkilö. Se voi erityisesti tehdä sopimuksia, hankkia ja luovuttaa kiinteää ja irtainta omaisuutta sekä esiintyä kantajana ja vastaajana oikeudenkäynneissä.

2. Järjestön, sen toimitusjohtajan, henkilöstön ja asiantuntijoiden sekä jäsenmaiden edustajien asema sekä erioikeudet ja vapaudet heidän ollessaan Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan alueella virkatehtäviensä suorittamiseksi, ovat edelleen Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan hallituksen (jäljempänä 'isäntämaan hallitus') ja Kansainvälisen kaakaojärjestön välillä Lontoossa 26 päivänä maaliskuuta 1975 tehdyn päämajaa koskevan sopimuksen mukaiset sellaisiin muutoksiin, jotka ovat tarpeen sopimuksen asianmukaisen toiminnan kannalta.

3. Jos järjestön päämaja siirretään toiseen maahan, uuden isäntämaan hallituksen on tehtävä järjestön kanssa mahdollisimman pian päämajaa koskeva sopimus, joka on saatettava neuvoston hyväksyttäväksi.

4. Tämän artiklan 2 kohdassa tarkoitettu päämajaa koskeva sopimus on tästä sopimuksesta riippumaton. Sen voimassaolo lakkaa kuitenkin

a) isäntämaan hallituksen ja järjestön keskinäisellä sopimuksella;

b) järjestön päämajan siirtyessä pois isäntämaan alueelta; tai

c) järjestön olemassaolon lakatessa.

5. Järjestö voi tehdä yhden tai useamman jäsenmaan kanssa sopimuksia sellaisista erioikeuksista ja vapauksista, jotka saattavat olla tämän sopimuksen asianmukaisen toiminnan kannalta tarpeellisia. Neuvoston on hyväksyttävä sopimukset.

KOLMAS OSA

RAHOITUSTA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

VI LUKU

24 artikla

RAHOITUS

Jäsenmaiden vastuut

23 artikla

Rahoitus

1. Tämän sopimuksen hallintoa varten pidetään hallinnollista tiliä. Tämän sopimuksen hallinnon edellyttämät kulut kirjataan hallinnolliselle tilille ja katetaan jäsenmaiden suorittamalla vuosimaksuilla, jotka vahvistetaan 25 artiklan mukaisesti. Jos jokin jäsenmaa pyytää erityispalveluja, neuvosto voi päättää pyyntöön suostumisesta ja samalla vaatia kyseistä jäsenmaata suorittamaan niistä maksun.

2. Neuvosto voi avata erillisiä tilejä erityistarkoituksiin, jotka se voi määritellä tämän sopimuksen tavoitteiden mukaisesti. Näitä tilejä rahoitetaan jäsenmaiden ja muiden elinten vapaaehtoisin maksuin.

3. Järjestön varainhoitovuosi on sama kuin kaakaovuosi.

4. Neuvoston, toimeenpanevan komitean tai näiden perustamien muiden komiteoiden istuntoihin osallistuvien valtuuskuntien kuluista vastaavat asianomaiset jäsenmaat.

5. Jos järjestön varat eivät riitä tai vaikuttavat jäävän riittämättömiksi jäljellä olevan kaakaovuoden menojen kattamiseksi, toimitusjohtaja kutsuu neuvoston erityisistuntoon 20 työpäivän sisällä, mikäli neuvoston ei muutoin ole määrä kokoukseen 30 kalenteripäivän sisällä.

Jäsenmaan vastuu neuvostolle ja muille jäsenmaille rajoittuu sen veloitteisiin suorittaa maksuosuutensa siten kuin tässä sopimuksessa on erikseen määrätty. Neuvoston kanssa asioivien kolmansien osapuolten oletetaan olevan tietoisia neuvoston toimivaltuuksia ja jäsenmaiden veloitteita koskevista tämän sopimuksen määräyksistä, erityisesti 7 artiklan 2 kohdasta ja tämän artiklan ensimmäisestä virkkeestä.

25 artikla

Hallinnollisen talousarvion hyväksyminen ja maksuosuuksien vahvistaminen

1. Neuvosto hyväksyy varainhoitovuoden jälkimmäisellä puoliskolla järjestön hallinnollisen talousarvion seuraavaa varainhoitovuotta varten sekä vahvistaa jokaisen jäsenmaan rahoitusosuuden talousarvioon maksettavaksi.

2. Jäsenmaan varainhoitovuositain laskettavan maksuosuuden hallinnollisesta talousarviosta on oltava suhteessa sama kuin sen äänimäärä on suhteessa kaikkien jäsenmaiden kokonaisäänimäärään kyseistä varainhoitovuotta koskevan talousarvion hyväksymisen ajankohtana. Maksuosuuksien vahvistamiseksi lasketaan kunkin jäsenmaan äänet ottamatta huomioon jonkin jäsenmaan äänioikeuden mahdollista peruuttamista ja siitä johtuvaa äänten uudelleenjakoa.

3. Neuvosto vahvistaa sopimuksen voimaantulon jälkeen järjestöön liittyvän jäsenmaan ensimmäisen maksuosuuden maan saaman äänimäärän ja kuluva varainhoitovuoden loppuajan perusteella muuttamatta kuitenkaan muille jäsenmaille kuluva varainhoitovuotta varten vahvistettuja maksuosuuksia.

4. Jos tämä sopimus tulee voimaan ennen ensimmäisen täyden varainhoitovuoden alkua, neuvosto hyväksyy ensimmäisessä istunnossaan hallinnollisen talousarvion, joka on voimassa ensimmäisen täyden varainhoitovuoden alkuun asti.

26 artikla

Hallinnollisen talousarvion maksuusuksien suorittaminen

1. Maksuusuudet jokaisen varainhoitovuoden hallinnollista talousarviota varten on suoritettava vapaasti vaihdettavina valuuttoina vapautettuina ulkomaanvaluutan vaihtoa koskevista rajoituksista, ja ne erääntyvät varainhoitovuoden ensimmäisenä päivänä. Liittymisvuodelta suoritettava maksuisuus erääntyy ajankohtana, jolloin maasta tulee järjestön jäsenmaa.

2. Edellä olevan 25 artiklan 4 kohdan mukaisesti hyväksytyn hallinnollisen talousarvion maksuusuudet erääntyvät kolmen kuukauden kuluessa ajankohdasta, jolloin ne vahvistetaan.

3. Jos jokin jäsenmaa ei ole suorittanut täyttä maksuusuuttaan hallinnollista talousarviota varten viiden kuukauden kuluessa varainhoitovuoden alusta tai jos uusi jäsenmaa ei ole suorittanut sitä kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun neuvosto on vahvistanut sen maksuisuuden, toimitusjohtaja kehottaa jäsenmaata suorittamaan maksunsa mahdollisimman pian. Jos kyseinen jäsenmaa ei ole kahden kuukauden kuluessa toimitusjohtajan kehotuksesta suorittanut maksuusuuttaan, jäsenmaan äänioikeus neuvostossa ja toimeenpanevassa komiteassa peruutetaan siihen asti, kunnes maksuisuus on suoritettu täysimääräisenä.

4. Jäsenmaalta, jonka äänioikeus on tämän artiklan 3 kohdan nojalla peruutettu, ei kuitenkaan peruuteta muita oikeuksia eikä sitä vapauteta tämän sopimuksen mukaisista velvoitteistaan, ellei neuvosto määräenemmistöllä toisin päätä. Jäsenmaa on tällöinkin velvollinen suorittamaan maksuusuutensa ja muut tästä sopimuksesta johtuvat taloudelliset velvoitteensa.

5. Neuvosto ottaa harkittavaksi sellaisen jäsenmaan jäsenyyden, jonka maksuusuudet ovat maksamatta kahdelta vuodelta, ja voi määräenemmistöllä päättää, että tämä jäsenmaa lakkaa nauttimasta jäsenelle kuuluvia oikeuksia ja/tai sitä ei enää arvioida talousarviota varten. Kyseinen jäsenmaa on edelleen velvollinen vastaamaan kaikista muista tästä sopimuksesta johtuvista taloudellisista velvoitteistaan. Maksamalla erääntyneet maksuusuudet jäsenmaa saa takaisin sille jäsenenä kuuluvat oikeudet. Jäsenmaiden takautuvasti suorittamilla maksuilla kateetaan ensin erääntyneet maksuusuudet mieluummin kuin kuluu varainhoitovuotta koskevat maksuusuudet.

27 artikla

Tilien tarkastus ja julkaiseminen

1. Mahdollisimman pian mutta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua jokaisen varainhoitovuoden päättymisestä järjes-

tön tilinpäätös varainhoitovuoden ajalta sekä tase varainhoitovuoden päättyessä on tarkastettava 23 artiklassa tarkoitettujen tilien osalta. Tarkastuksen suorittaa riippumaton ja tunnustettu tilintarkastaja yhteistyössä jäsenmaiden hallituksia edustavan kahden pätevän tilintarkastajan kanssa, jotka neuvosto valitsee jokaiselle varainhoitovuodelle siten, että toinen edustaa viejäjäsenmaita ja toinen tuojajäsenmaita. Jäsenmaiden hallituksia edustavat tilintarkastajat eivät saa järjestöltä palkkiota ammatillisista palveluksistaan. Järjestö voi kuitenkin korvata matkakulut ja maksaa päivärahaa neuvoston määräämin ehdoin.

2. Riippumattoman ja tunnustetun tilintarkastajan toimeksiantoa koskevat ehdot samoin kuin tarkastuksen tarkoitus ja päämäärät määritellään järjestön varainhoitoa koskevissa määräyksissä. Järjestön tarkastettu tilinpäätös ja tase esitetään neuvostolle hyväksyttäväksi sen seuraavassa sääntömääräisessä istunnossa.

3. Tarkastetusta tilinpäätöksestä ja taseesta julkaistaan yhteenveto.

28 artikla

Suhteet perushyödykerahastoon sekä muihin monen- ja kahdenvälisiin rahoittajiin

1. Järjestö hyödyntää parhaalla mahdollisella tavalla perushyödykerahaston tarjoamia mekanismeja osallistuakseen kaakaotaloudelle merkityksellisten hankkeiden valmisteluun ja rahoitukseen.

2. Järjestö pyrkii tekemään yhteistyötä muiden kansainvälisten järjestöjen samoin kuin monen- ja kahdenvälisten rahoituslaitosten kanssa, jotta kaakaotaloudelle merkityksellisille ohjelmille ja hankkeille järjestyisi niiden tarvitsema rahoitus.

3. Järjestö ei missään tapauksessa vastaa hankkeisiin liittyvistä taloudellisista velvoitteista omissa eikä jäsentensä nimissä. Ketään järjestön jäsenmaata ei voida pitää jäsenyytensä perustella vastuullisena toisen jäsenmaan tai muun tahon hankkeiden yhteydessä ottamista tai antamista lainoista.

29 artikla

Järjestön asema hankkeissa

1. Järjestö pyrkii auttamaan jäsenmaita niiden valmistellessa kaakaotalouden kannalta merkityksellisiä hankkeita, joiden rahoituksesta vastaavat muut laitokset tai tahot.

2. Neuvosto hyväksyy poikkeuksellisissa olosuhteissa järjestön osallistumisen hyväksytyjen hankkeiden täytäntöönpanoon. Tällaisesta osallistumisesta ei missään tapauksessa aiheudu ylimääräisiä kustannuksia järjestön hallinnollisesta talousarviosta maksettaviksi.

VII LUKU

MAAILMAN KAAKAOTALOUDEN NEUVOA-ANTAVA KOMITEA

30 artikla

Maaailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean perustaminen

1. Neuvosto perustaa maailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean kannustaakseen tämän sopimuksen 2 artiklassa määritellyn yksityissektorin asiantuntijoita osallistumaan aktiivisesti järjestön toimintaan ja edistääkseen jatkuvaa vuoropuhelua julkisen sektorin ja yksityissektorin asiantuntijoiden välillä.

2. Komitea on neuvoa-antava elin, joka voi antaa neuvostolle suosituksia kaikista tämän sopimuksen soveltamisalaan liittyvistä kysymyksistä.

31 artikla

Maaailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean kokoonpano

1. Maailman kaakaotalouden neuvoa-antava komitea koostuu kaakaotalouden kaikkien alojen asiantuntijoista eli

- a) kaupan ja teollisuuden yhteenliittymistä;
- b) kaakaon tuottajien kansallisista ja alueellisista, sekä julkisen sektorin että yksityissektorin järjestöistä;
- c) kansallisista kaakaon vientijärjestöistä;
- d) kaakaon tutkimuslaitoksista; sekä
- e) muista yksityissektorin yhteenliittymistä tai laitoksista, joilla on etuja ajettavana kaakaotaloudessa.

2. Nämä asiantuntijat toimivat joko omissa nimissään tai edustamiensa tahojen puolesta.

3. Järjestön jäsenmaat voivat osallistua komitean toimintaan tarkkailijoina.

4. Tämän artiklan 1 kohdassa määritellyn mukaisista komitean jäsenistä seitsemän on kotoisin viejämäistä ja seitsemän tuojamaista; neuvosto nimittää heidät joka toinen kaakaovuosi. Jäsenet voivat nimetä itselleen yhden tai useamman neuvonantajan ja varajäsenen. Komitean kokemusten perusteella neuvosto voi lisätä komitean jäsenmäärää.

5. Komitea voi myös kutsua julkisen sektorin ja yksityissektorin asiantuntijoita tai edustajia, jotka ovat tunnettuja erityisosaamisestaan jollakin komitean toiminnan aloista, osallistumaan toimintaansa.

6. Komitean puheenjohtaja valitaan sen jäsenten keskuudesta. Puheenjohtajuutta hoitavat vuorollaan kahden kaakaovuoden välein viejä- ja tuojamaat.

7. Perustamisensa jälkeen neuvoa-antava komitea laatii omat sääntönsä ja esittää ne neuvoston hyväksyttäväksi.

32 artikla

Maaailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean toimivaltuudet

1. Neuvoa-antavassa roolissaan komitea
 - a) edistää kestävästä kaakaotalouden kehittämistä;
 - b) selvittää tarjontaan ja kysyntään vaikuttavat tekijät ja ehdottaa korjaavia toimenpiteitä;
 - c) helpottaa tuotantoa, kulutusta ja varastoja koskevien tietojen vaihtoa; ja
 - d) antaa neuvoja muissa kaakaoon liittyvissä tämän sopimuksen soveltamisalaan liittyvissä kysymyksissä.

2. Komitea voi perustaa erityistyöryhmiä avukseen tehtäviensä hoitamisessa edellyttäen, että niiden toimintamenot eivät vaikuta järjestön talousarvioon.

3. Toimitusjohtaja avustaa komiteaa tarvittaessa.

33 artikla

Maaailman kaakaotalouden neuvoa-antavan komitean kokoukset

1. Komitea kokoontuu yleensä kaksi kertaa vuodessa järjestön päämajassa samaan aikaan kun neuvosto pitää sääntömääräiset istuntonsa. Se voi pitää ylimääräisiä kokouksia, jotka neuvoston on hyväksyttävä.

2. Milloin neuvosto hyväksyy jonkin jäsenmaan esittämän kutsun pitää kokous kyseisen jäsenmaan alueella, myös komitea voi kokoontua kyseisessä maassa, missä tapauksessa kutsun esittänyt jäsenmaa vastaa siitä aiheutuvista lisäkuluista.

3. Komitean puheenjohtaja laatii kokousten asialistan yhdessä toimitusjohtajan kanssa.

4. Komitea raportoi neuvostolle työstään säännöllisesti.

NELJÄS OSA

MARKKINOITA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

VIII LUKU

TARJONTA JA KYSYNTÄ

34 artikla

Markkinakomitea

1. Neuvosto perustaa kaikista viejä- ja tuojajäsenmaista koostuvan markkinakomitean edistääkseen kaakaotalouden mahdollisimman voimakasta kasvua sekä tuotannon ja kulutuksen tasapainoista kehitystä niin, että samalla varmistetaan keskeinen tasapaino tarjonnan ja kysynnän välillä. Komitean tehtävänä on analysoida kaakaon tuotannon ja kulutuksen kehityssuuntia ja -näkyviä samoin kuin varastojen ja hintojen kehitystä sekä ennakoita markkinoilla mahdollisesti vallitsevat epätasapainotilat ja kaakaon kulutuksen kasvun tiellä olevat esteet niin viejä- kuin tuojamaissakin.

2. Kunkin kaakaovuoden ensimmäisessä istunnossaan markkinakomitea tarkastelee seuraavalle viidelle kaakaovuodelle tehtyjä maailman kaakaontuotantoa ja -kulutusta koskevia vuosienennusteita. Toimitusjohtaja hankkii ennusteiden laatimiseksi tarvittavat tiedot. Tarvittaessa ennusteita tarkastellaan ja tarkistetaan vuosittain.

3. Toimitusjohtaja esittää lisäksi puhtaasti havainnollistamismielessä erilaisia luonnoksia, jotka perustuvat sellaisiin maailman vuosituotantoa koskeviin ohjeellisiin määriin, jotka ovat tarpeen tarjonnan ja kysynnän välisen tasapainon saavuttamiseksi ja ylläpitämiseksi määrättyllä reaalihintatasolla. Huomioon otettavia seikkoja ovat reaalihintojen ja varastojen arvioitua vaihtelua vastaavat todennäköiset tuotannon ja kulutuksen vaihtelut.

4. Näiden ennusteiden perusteella viejäjäsenmaat voivat ryhtyä koordinoimaan kansallisia tuotantopolitiikkojaan markkinoiden tasapainon palauttamiseksi pitkällä ja keskipitkällä aikavälillä.

5. Kaikki jäsenmaat pyrkivät edistämään kaakaon kulutusta omassa maassaan. Jäsenmaa vastaa itse tähän tarkoitukseen käyttämistään keinoista ja menetelmistä. Jäsenmaat pyrkivät erityisesti poistamaan kulutuksen kasvun tiellä olevat sisäiset esteet tai vähentämään niitä merkittävästi. Tässä tarkoituksessa jäsenmaat tiedottavat toimitusjohtajalle säännöllisesti kaakaon kulutukseen liittyvistä kansallisista laeista ja toteutetuista toimenpiteistä sekä toimittavat tälle muita asiaankuuluvia, muun muassa kansallisia veroja ja tullitariffeja koskevia tietoja.

6. Komitea antaa kussakin neuvoston sääntömääräisessä kokouksessa yksityiskohtaisia kertomuksia. Neuvosto tekee näiden kertomusten perusteella yhteenvedon vallitsevasta tilanteesta arvioimalla erityisesti tarjonnan ja kysynnän maailmanlaajuisista kehityksistä tämän artiklan määräysten perusteella. Neuvosto voi tehdyn arvion perusteella antaa jäsenmaille suosituksia.

7. Komitea laatii omat sääntönsä ja määräyksensä.

8. Toimitusjohtaja avustaa komiteaa tarvittaessa.

35 artikla

Markkinoiden avoimuus

1. Edistääkseen markkinoiden avoimuutta järjestö pitää ajan tasalla tietoja kaakaon ja kaakaotuotteiden jauhatuksista, kulutuksesta, tuotannosta, viennistä (myös jälleenviennistä) ja tuonnista samoin kuin varastoista jäsenmaissa. Tätä tarkoitusta varten jäsenmaat tekevät parhaansa toimittaakseen toimitusjohtajalle kohtuullisen ajan kuluessa mahdollisimman yksityiskohtaiset ja tarkat tilastotiedot.

2. Jos jokin jäsenmaa ei toimita järjestön moitteettoman toiminnan varmistamiseksi neuvoston vaatimia tilastotietoja tai ei toimita niitä kohtuullisen ajan kuluessa, neuvosto voi pyytää tätä perustelevaan toimintansa. Jos asiassa tarvitaan apua, neuvosto voi tarjota ongelmien ratkaisemiseksi tarvittavaa tukea.

3. Neuvosto voi toteuttaa tarpeelliseksi katsomaan lisätoimenpiteitä, mikäli tämän artiklan määräyksiä ei noudateta.

4. Neuvosto toteuttaa tarpeelliseksi katsomansa järjestelyt, jotta sen hyödyllisiksi katsomansa muut tiedot kerätään säännöllisesti markkinoiden kehityksen seuraamiseksi sekä kaakaon tuotannon ja kulutuksen nykyisen ja saavutettavissa olevan kapasiteetin arvioimiseksi.

36 artikla

Varastot

1. Markkinoiden avoimuuden lisäämiseksi ja maailman kaakaovarastojen määrän arvioimisen helpottamiseksi kukin jäsenmaa toimittaa toimitusjohtajalle tiedot maassaan olevien varastojen määrästä. Mahdollisuuksien mukaan jäsenmaat toimitta-

vat toimitusjohtajalle viimeistään kunkin vuoden toukokuussa mahdollisimman yksityiskohtaiset, ajantasaiset ja tarkat tiedot edellisen kaakaovuoden lopussa maassaan olleista varastoista.

2. Jos jokin jäsenmaa ei toimita järjestön tehokkaan toiminnan varmistamiseksi neuvoston vaatimia tilastotietoja tai ei toimita niitä kohtuullisen ajan kuluessa, neuvosto voi pyytää tätä perustelemaan toimintansa. Jos tilanteen korjaamiseksi tarvitaan teknistä apua, neuvosto voi ehdottaa tarvittavia tukitoimia.

3. Toimitusjohtaja toteuttaa tarvittavat toimenpiteet, jotta yksityissektori osallistuisi aktiivisesti näihin toimiin, turvaten samalla sille toimitettuihin tietoihin liittyvän liikesalaisuuden.

4. Tiedot koskevat kaakaopuvarastoja.

5. Näiden tietojen perusteella toimitusjohtaja laatii markkinakomitealle vuosikertomuksen maailman kaakaovarastotilanteesta.

37 artikla

Menekin edistäminen

1. Jäsenmaat sitoutuvat edistämään suklaan ja kaakaopohjaisten tuotteiden kulutusta lisätäkseen kaakaon kysyntää kaikin mahdollisin tavoin.

2. Tätä tarkoitusta varten neuvosto perustaa menekinedistämiskomitean, jonka tehtävänä on edistää kaakaon kulutusta.

3. Kaikki järjestön jäsenmaat voivat osallistua komitean toimintaan.

4. Komitea huolehtii menekinedistämisrahaston toiminnasta ja toimitusjohtajan välityksellä sen hallinnoinnista; rahastosta rahoitetaan yksinomaan menekinedistämiskampanjoita, kaakaon kulutusta koskevia tutkimuksia ja selvityksiä sekä niihin liittyviä hallinnollisia menoja.

5. Komitea pyrkii toimintansa toteutuksessa yhteistyöhön yksityissektorin kanssa.

6. Menekinedistämiskomitean toiminta rahoitetaan varoista, joita jäsenmaat, muut kuin jäsenmaat, muut järjestöt ja yksityissektori voivat sille myöntää. Yksityissektorin edustajat ja lai-

tokset voivat myös osallistua menekinedistämisohjelmiin komitean vahvistamin säännöin.

7. Rahastoa rahoittavat jäsenmaat tekevät kaikki menekinedistämisohjelmia ja -toimia koskevat komitean päätökset.

8. Komitea hankkii menekinedistämiskampanjalle sen maan hyväksynnän, jonka alueella kampanja on tarkoitus toteuttaa.

9. Komitea laatii omat sääntönsä ja määräyksensä ja raportoi määräajoin neuvostolle.

10. Toimitusjohtaja avustaa komiteaa tarvittaessa.

38 artikla

Kaakaon korvikkeet

1. Jäsenmaat katsovat, että korvikkeiden käyttö voi haitata kaakaon kulutuksen kasvua ja kestävästä kaakaotalouden kehitystä. Tässä suhteessa ne ottavat täysimääräisesti huomioon alan kansainvälisten tahojen suositukset ja päätökset.

2. Toimitusjohtaja esittää markkinakomitealle tilannekatsaukset määräajoin. Markkinakomitea arvio tilanteen näiden katsausten perusteella ja antaa neuvostolle tarvittaessa suosituksia tilanteen edellyttämien päätösten tekemiseksi.

IX LUKU

KESTÄVÄN KAAKAOTALOUDEN KEHITTÄMINEN

39 artikla

Kestävä kaakaotalous

1. Jäsenmaat kiinnittävät asianmukaista huomiota kaakaovarojen kestäväan hallintaan varmistaakseen oikeudenmukaiset tulot kaikille kaakaotalouden toimijoille Yhdistyneiden Kansakuntien ympäristö- ja kehityskonferenssin 14 päivänä kesäkuuta 1992 hyväksymässä Agenda 21 -ohjelmassa esitettyjen kestävä kehityksen periaatteiden ja tavoitteiden mukaisesti.

2. Järjestö on tärkein foorumi kaikkein asianomaisten väliselle jatkuvalle vuoropuhelulle, jolla edistetään kestävä kaakaotalouden kehitystä.

3. Neuvosto hyväksyy kestävään kaakaotalouteen liittyviä ohjelmia ja hankkeita ja tarkistaa niitä säännöllisin väliajoin tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti.

4. Tarvittaessa neuvosto sovittaa alan toimensa yhteen muiden elinten toimien kanssa päällekkäisyyksien välttämiseksi.

sisältäviä tuotteita kaakaotuotteiksi. Neuvosto vahvistaa niiden kaakaotuotteiden muuntokertoimet, joiden muuntokertoimia ei ole määrätty tässä artikkelissa.

2. Neuvosto voi määräenemmistöllä muuttaa tämän artiklan 1 kohdassa ilmoitettuja muuntokertoimia.

X LUKU

XI LUKU

MARKKINOIDEN SEURANTAA KOSKEVAT MÄÄRÄYKSET

TIEDOTUS, SELVITYKSET JA TUTKIMUKSET

40 artikla

42 artikla

Päivän hinta

Tiedotus

1. Tämän sopimuksen soveltamiseksi ja erityisesti kaakaomarkkinoiden kehityksen seuraamiseksi toimitusjohtaja laskee ja julkaisee kaakaopapujen päivän hinnan. Tämä hinta ilmaistaan erityisnosto-oikeuksina (SDR) tonnilta.

1. Järjestö toimii maailmanlaajuisena tiedotuskeskuksena, missä ominaisuudessa se kerää, luokittelee, vaihtaa ja jakaa tehokkaasti tietoja kaikista kaakaoon ja kaakaotuotteisiin liittyvistä tekijöistä, esimerkiksi:

2. Päivän hinta on kaakaopapujen hintanoteerausten päivittäinen keskiarvo termiinimarkkinoilla kolmelle lähinnä seuraavalle aktiiviselle kauppakuukaudelle Lontoon kansainvälisessä futuuripörssissä ja New Yorkin tavarapörssissä Lontoon sulkemisaikaan. Lontoon hinnat muunnetaan Yhdysvaltain dollareiksi tonnilta käyttäen Lontoon sulkemisaikana käypää dollarin kuuden kuukauden terminikurssia. Yhdysvaltain dollarin määräinen Lontoon ja New Yorkin hintojen keskiarvo muunnetaan erityisnosto-oikeuksiksi (SDR) Kansainvälisen valuuttarahaston julkaiseman Yhdysvaltain dollarin ja SDR:n välisen päivittäisen virallisen valuuttakurssin mukaan. Neuvosto päättää laskutavasta, jota käytetään silloin, kun hintanoteeraukset ovat saatavissa vain toisesta edellä mainituista kaakaomarkkinoista tai kun Lontoon pörssi on suljettuna. Seuraavaan kolmen kuukauden ajanjaksoon siirrytään 15 päivänä sitä kuukautta, joka välittömästi edeltää lähintä aktiivista eräntymiskuukautta.

a) maailmanlaajuisia tilastotietoja kaakaon tuotannosta, hinnoista, viennistä ja tuonnista, kulutuksesta ja varastoista;

b) tarkoituksenmukaisiksi katsomiaan teknisiä tietoja kaakaon viljelystä, markkinoinnista, kulutuksesta, jalostuksesta, käytöstä ja kulutuksesta;

c) tietoja kaakaoon sovellettavista kansallisista politiikoista, veroista sekä laeista ja asetuksista.

3. Neuvosto voi määräenemmistöllä päättää muunkinlaisesta päivän hinnan laskemistavasta, jota se pitää tässä artikkelissa määritellyä tapaa tyydyttävämpänä.

2. Neuvosto julkaisee sopivin aikavälein, mutta vähintään kahdesti kunkin kaakaovuoden aikana, arvioita kaakaopapujen tuotannosta ja jauhatuksista kuluvana kaakaovuonna.

41 artikla

43 artikla

Muuntokertoimet

Selvitykset

1. Kaakaotuotteiden vastaavan papumäärän määrittämiseen käytetään seuraavia muuntokertoimia: kaakaovoi 1,33; kaakaokakku ja -jauhe 1,18; kaakaomassa ja murskatut kaakaopavut 1,25. Neuvosto voi tarvittaessa määritellä muitakin kaakaota

Neuvoston on siinä määrin kuin se pitää tarpeellisenä edistetävä selvityksiä kaakaon tuotanto- ja jakelutaloudesta mukaan luettuina suhdanteet ja ennusteet, viejä- ja tuojamaiden hallitusten toimenpiteiden vaikutukset kaakaon tuotantoon ja kulutukseen, perinteisillä ja mahdollisilla uusilla käyttöaloilla tapahtuvan kulutuksen lisäämismahdollisuudet sekä tämän sopimuksen soveltamisen vaikutukset kaakaon viejille ja tuojille, mukaan luettuina kauppaehdot. Neuvosto voi antaa selvitysten aihealoilta suosituksia jäsenmaille. Tällaisten selvitysten edistämiseksi neuvosto voi toimia yhteistyössä kansainvälisten järjestöjen ja muiden asiaankuuluvien laitosten sekä yksityissektorin kanssa. Se voi tukea myös sellaisten selvitysten tekemistä, jotka ovat omiaan edistämään markkinoiden avoimuuden lisääntymistä sekä tasapainoisen ja kestävä kaakaotalouden kehitystä maailmanlaajuisesti.

44 artikla

Tieteellinen tutkimus

Neuvosto tukee ja edistää kaakaon tuotannon, kuljetuksen, jalostuksen ja kulutuksen tieteellistä tutkimusta sekä tutkimustulosten tunnetuksi tekemistä ja soveltamista käytännössä. Neuvosto voi tässä tarkoituksessa tehdä yhteistyötä kansainvälisten järjestöjen, tutkimuslaitosten ja yksityissektorin kanssa.

45 artikla

Vuosikertomus

Neuvosto julkaisee vuosikertomuksen.

VIIDES OSA

MUUT MÄÄRÄYKSET

XII LUKU

JALO- ELI AROMIKAAKAO

46 artikla

Jalo- eli aromikaakao

1. Neuvosto tarkastaa ensimmäisessä tämän sopimuksen voimaan tultua järjestettävässä istunnossaan tämän sopimuksen liitteen C ja muuttaa sitä tarvittaessa määräenemmistöllä määrittämällä ne suhteet, joissa liitteessä mainitut maat tuottavat ja vievät yksinomaan tai osittain jalo- eli aromikaakaoa. Neuvosto voi myöhemmin milloin tahansa sopimuksen voimassaoloaikana tarkastaa liitteen C ja muuttaa sitä tarvittaessa määräenemmistöllä. Neuvosto käyttää tarvittaessa asiantuntija-apua.

2. Markkinakomitea tekee järjestölle ehdotuksia jalo- eli aromikaakon tuotantoa ja kauppaa koskevan tilastointijärjestelmän laatimisesta ja käyttöönnotosta.

3. Jäsenmaat ottavat jalo- eli aromikaakon merkityksen asianmukaisella tavalla huomioon tarkastelemalla ja tapauksen mukaan hyväksymällä jalo- eli aromikaakaoon liittyviä hankkeita 37 ja 39 artiklan määräysten mukaisesti.

XIII LUKU

VAPAUTUS VELVOITTEISTA SEKÄ ERILLIS- JA TUKITOIMENPITEET

47 artikla

Vapautus velvoitteista poikkeuksellisissa olosuhteissa

1. Neuvosto voi määräenemmistöllä vapauttaa jäsenmaan jostakin velvoitteesta poikkeus- tai hätätilanteessa, ylivoimaisen esteen (force majeure) sattua tai huoltohallintojärjestelmän

mukaisesti hallittujen alueiden osalta Yhdistyneiden Kansakuntien peruskirjan kansainvälisten velvoitteiden perusteella.

2. Myöntäessään jäsenmaalle vapautuksen tämän artiklan 1 kohdan nojalla neuvoston on nimenomaisesti todettava, millä ehdoilla ja miksi ajaksi jäsenmaa vapautetaan kyseisestä velvoitteesta sekä vapautuksen perustelut.

3. Edellä olevan artiklan määräyksistä poiketen neuvosto ei vapauta jäsenmaata sen 26 artiklan mukaisista velvoitteista suorittaa maksuosuutensa eikä maksuosuuden suorittamatta jättämisen seuraamuksista.

4. Niiden viejäjäsenmaiden, joiden osalta neuvosto on tunnustanut ylivoimaisen esteen olemassaolon, äänen jakamisen laskutavan on perustuttava viennin tosiasialliseen määrään siltä vuodelta, jona ylivoimainen este on ilmaantunut ja sitä seuraavilta kolmelta vuodelta.

48 artikla

Erillis- ja tukitoimenpiteet

Kehittyvät tuojajäsenmaat ja jäsenmaina olevat vähiten kehittyneet maat, joiden etuja tämän sopimuksen soveltamiseksi toteutetut toimenpiteet vahingoittavat, voivat pyytää neuvostoa ryhtymään asianmukaisiin erillis- ja tukitoimenpiteisiin. Neuvosto harkitsee tällaisiin asianmukaisiin toimenpiteisiin ryhtymistä Yhdistyneiden Kansakuntien kauppa- ja kehityskonferenssin hyväksymän päätöslauselman 93 (IV) määräysten valossa.

XIV LUKU

NEUVOTTELUT, RIIDAT JA VALITUKSET

49 artikla

Neuvottelut

Jäsenmaan on oltava myötämielinen kaikille esityksille, joita toinen jäsenmaa tekee sille tämän sopimuksen tulkinnasta tai

soveltamisesta sekä varattava riittävä mahdollisuus asiaa koskeville neuvotteluille. Tällaisten neuvottelujen kuluessa toimitusjohtajan on jommankumman osapuolen pyynnöstä ja toisen osapuolen suostumuksella määrättävä sopiva sovittelumenettely. Tämän menettelyn kuluja ei makseta järjestön talousarviosta. Jos menettely johtaa ratkaisuun, siitä on annettava selostus toimitusjohtajalle. Ellei ratkaisua saada aikaan, asia voidaan jommankumman osapuolen vaatimuksesta saattaa neuvoston käsiteltäväksi 50 artiklan mukaisesti.

50 artikla

Riidat

1. Tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskeva riita, jota sen osapuolet eivät saa ratkaistuksi, on jommankumman osapuolen pyynnöstä saatettava neuvoston ratkaistavaksi.

2. Milloin riita on tämän artiklan 1 kohdan nojalla saatettu neuvoston ratkaistavaksi ja siitä on käyty keskustelu, voivat jäsenmaat, jotka yhdessä edustavat vähintään yhtä kolmasosaa koko äänimäärästä, tai mitkä tahansa viisi jäsenmaata yhdessä pyytää, että neuvosto hankkii ennen asian ratkaisemista riidanalaisia kysymyksiä koskevan lausunnon tilapäiseltä neuvoa-antavalta ryhmältä, joka perustetaan tämän artiklan 3 kohdassa määrätyllä tavalla.

3. a) Ellei neuvosto määräenemmistöllä toisin pääätä, tilapäiseen neuvoa-antavaan ryhmään kuuluu

i) kaksi viejäjäsenmaiden nimittämää henkilöä, joista toisella on laajaa kokemusta riidanalaisista kysymyksistä ja toinen on pätevä ja kokenut juristi;

ii) kaksi tuojajäsenmaiden nimittämää henkilöä, joista toisella on laaja kokemusta riidanalaisista kysymyksistä ja toinen on pätevä ja kokenut juristi;

iii) puheenjohtaja, jonka valitsevat edellä olevien i ja ii alakohdan mukaisesti nimetyt neljä henkilöä yksimielisesti tai, jos nämä eivät pääse yksimielisyyteen, jonka neuvoston puheenjohtaja valitsee.

b) Jäsenmaiden kansalaiset ovat vaalikelpoisia tilapäiseen neuvoa-antavaan ryhmään.

c) Henkilöiden, jotka on nimetty tilapäiseen neuvoa-antavaan ryhmään, on toimittava henkilökohtaisessa ominaisuudessaan ottamatta vastaan ohjeita miltei hallitukselta.

d) Tilapäisen neuvoa-antavan ryhmän kulut maksaa järjestö.

4. Tilapäisen neuvoa-antavan ryhmän lausunto perustelluineen toimitetaan neuvostolle, joka kaikkia asiaan liittyviä tietoja harkittuaan ratkaisee riidan.

51 artikla

Neuvoston toiminta valitusasioissa

1. Valitus siitä, ettei jokin jäsenmaa täytä tästä sopimuksesta sille johtuvia velvoitteita, on valituksen tehneen jäsenmaan pyynnöstä saatettava neuvoston käsiteltäväksi. Neuvosto tutkii asian ja tekee siitä päätöksen.

2. Päätös, jolla neuvosto toteaa jäsenmaan rikkoneen tästä sopimuksesta sille johtuvia velvoitteita, on tehtävä jaetulla yksinkertaisella ääntenenemmistöllä, ja siinä on mainittava rikkomuksen luonne.

3. Milloin neuvosto toteaa joko valituksen perusteella tai muutoin jäsenmaan rikkoneen tästä sopimuksesta sille johtuvia velvoitteita, se voi, sanotun kuitenkin estämättä muissa tämän sopimuksen artikloissa, kuten 65 artiklassa, nimenomaan määrättyihin toimenpiteisiin ryhtymistä, määräenemmistöllä

a) peruuttaa tämän jäsenmaan äänioikeuden neuvostossa ja toimeenpaneassa komiteassa; ja

b) tarpeelliseksi katsoessaan peruuttaa jäsenmaan muut oikeudet, mukaan luettuna oikeuden tulla valituksi neuvoston tai jonkin sen asettaman komitean jäseneksi ja hoitaa niissä virkaa siihen asti, kunnes jäsenmaa on täyttänyt velvoitteensa.

4. Jäsenmaa, jonka äänioikeus on tämän artiklan 3 kohdan mukaisesti peruutettu, on velvollinen täyttämään tästä sopimuksesta sille johtuvat taloudelliset ja muut velvoitteensa.

XV LUKU

ELINTASO JA TYÖOLOJAT

52 artikla

Elintaso ja työolot

Jäsenmaat pyrkivät parantamaan kaakaoalalla työskentelevien henkilöiden elintasoja kehitystasoaan vastaavalla tavalla ja alalla kansainvälisesti sovitut periaatteet huomioon ottaen. Ne myös sopivat siitä, ettei työnormeja käytetä protektionistisiin tarkoituksiin.

XVI LUKU

LOPPUMÄÄRÄYKSET

53 artikla

Tallettaja

Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri on tämän sopimuksen tallettaja.

54 artikla

Allekirjoittaminen

Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden Kansakuntien päämajassa 1 päivästä toukokuuta 2001 alkaen 31 päivään joulukuuta 2002 asti kaikille vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen sopimuspuolille sekä kaikille hallituksille, jotka on kutsuttu Yhdistyneiden Kansakuntien kaakonferenssiin. Vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen tai tämän sopimuksen nojalla perustettu neuvosto voi kuitenkin pidentää tämän sopimuksen allekirjoittamisen määräaikaa. Neuvoston ilmoittaa tällaisesta pidennyksestä välittömästi tallettajalle.

55 artikla

Ratifiointi ja hyväksyminen

1. Tämän sopimuksen allekirjoittaneiden hallitusten on ratifioitava tai hyväksyttävä se valtiosääntönsä mukaisesti.

2. Ratifiointista tai hyväksymistä koskevat asiakirjat on talletettava tallettajan haltuun viimeistään 31 päivänä joulukuuta 2003. Vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen tai tämän sopimuksen nojalla perustettu neuvosto voi kuitenkin myöntää lykkäystä niille allekirjoittajavaltioille, jotka eivät pysty tallettamaan ratifiointista tai hyväksymistä koskevia asiakirjojaan sanottuun päivään mennessä.

3. Ratifiointista tai hyväksymistä koskevat asiakirjansa tallettaessaan jokaisen hallituksen on samalla ilmoitettava, onko se viejä- vai tuojajäsenmaa.

56 artikla

Liittyminen

1. Tämä sopimus on avoinna liittymistä varten niiden valtioiden hallituksille, joilla on valtuudet allekirjoittaa se.

2. Neuvosto määrittelee, mihin tämän sopimuksen liitteistä sopimukseen liittyvän valtion katsotaan kuuluvan, jos kyseistä valtiota ei ole lueteltu yhdessä näistä liitteistä.

3. Liittyminen tapahtuu tallettamalla liittymistä koskeva asiakirja tallettajan haltuun.

57 artikla

Ilmoitus väliaikaisesta soveltamisesta

1. Allekirjoittajahallitus, joka aikoo ratifioida tai hyväksyä tämän sopimuksen, tai hallitus, joka aikoo liittyä sopimukseen mutta joka ei vielä ole voinut tallettaa asiakirjaansa, voi milloin tahansa ilmoittaa tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti valtiosääntönsä ja/tai kansallisten lakiensa ja määräystensä mukaisesti joko sen tullessa voimaan 62 artiklan mukaisesti tai, jos se on jo tullut voimaan, tietyistä ajankohdasta alkaen. Hallituksen on tällaisen ilmoituksen antaessaan vahvistettava, onko se viejä- vai tuojajäsenmaa.

2. Hallitus, joka on tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoittanut soveltavansa tätä sopimusta joko sen tullessa voimaan tai tietyistä ajankohdasta alkaen, on ilmoituksen antamisesta lukien väliaikainen jäsenmaa. Se pysyy väliaikaisena jäsenmaana siihen asti, kunnes se tallettaa ratifiointista, hyväksymistä tai liittymistä koskevat asiakirjansa.

58 artikla

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee lopullisesti voimaan 1 päivänä lokakuuta 2003 tai milloin tahansa sen jälkeen, kun hallitukset, jotka edustavat vähintään viittä viejämäata, joiden yhteenlaskettu vienti on vähintään 80 prosenttia liitteessä A lueteltujen maiden kokonaisviennistä, sekä tuojamaita, joiden yhteenlaskettu tuonti on vähintään 60 prosenttia liitteessä B esitetystä kokonaistuonnista, ovat tuohon päivään mennessä tallettaneet ratifiointista, hyväksymistä tai liittymistä koskevat asiakirjansa tallettajan haltuun. Sopimus tulee lopullisesti voimaan myös heti, kun se on tullut voimaan väliaikaisesti ja kun sanotut prosenttivaatimukset on täytetty tallettamalla ratifiointista, hyväksymistä tai liittymistä koskevat asiakirjat.

2. Tämä sopimus tulee väliaikaisesti voimaan 1 päivänä tammikuuta 2002, jos hallitukset, jotka edustavat vähintään viittä viejämäata, joiden yhteenlaskettu vienti on vähintään 80 prosenttia liitteessä A lueteltujen maiden kokonaisviennistä, sekä tuojamaita, joiden yhteenlaskettu tuonti on vähintään 60 prosenttia liitteessä B esitetystä kokonaistuonnista, ovat sanottuun päivämäärään mennessä tallettaneet ratifiointista, hyväksymistä tai liittymistä koskevat asiakirjansa taikka ovat ilmoittaneet tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti sen tullessa voimaan. Tällaisista hallituksista tulee väliaikaisia jäsenmaita.

3. Jollei tämän artiklan 1 tai 2 kohdan mukaisen voimaantulon edellytyksiä ole 1 päivänä syyskuuta 2002 täytetty, Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteeri kutsuu koolle mahdollisimman aikaisena ajankohtana ne hallitukset, jotka ovat tallettaneet ratifioimista, hyväksymistä tai liittymistä koskevat asiakirjansa taikka ilmoittaneet tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti. Kyseiset hallitukset voivat päättää, saattavatko ne tämän sopimuksen vahvistamanaan ajankohtana voimaan lopullisesti tai väliaikaisesti, kokonaan tai osittain, vai ryhtyvätkö ne muihin tarpeellisina pitämiinsä järjestelyihin.

4. Hallituksen osalta, jonka ratifioimista, hyväksymistä tai liittymistä koskeva asiakirja taikka väliaikaista soveltamista koskeva ilmoitus on talletettu sopimuksen jo tultua tämän artiklan 1, 2 tai 3 kohdan mukaisesti voimaan, asiakirjan vaikutus alkaa tallettamispäivänä, väliaikaista soveltamista koskevan ilmoituksen osalta 57 artiklan 1 kohdan määräysten mukaisesti.

59 artikla

Varaumat

Tämän sopimuksen määräyksiin ei voi tehdä varaumia.

60 artikla

Sopimuksen irtisanominen

1. Jäsenmaa voi irtisanoa tämän sopimuksen milloin tahansa sen voimaantulon jälkeen ilmoittamalla asiasta kirjallisesti tallettajalle. Jäsenmaan on viipymättä ilmoitettava päätöksestään neuvostolle.

2. Irtisanominen tulee voimaan 90 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja on vastaanottanut ilmoituksen. Jos jäsenmaiden määrä ei irtisanomisen seurauksena täytä 58 artiklan 1 kohdassa määrättyä tämän sopimuksen voimaantuloedellytyksiä, neuvosto kokoontuu erityisistuntoon tarkastelemaan tilannetta ja tekemään tarvittavat päätökset.

61 artikla

Erottaminen

Jos neuvosto 51 artiklan 3 kohdan määräysten mukaisesti toteaa jäsenmaan rikkoneen tästä sopimuksesta sille johtuvia velvoitteita ja lisäksi katsoo, että kyseinen rikkomus haittaa vakavalla tavalla tämän sopimuksen täytäntöönpanoa, neuvosto

voi määräenemmistöllä erottaa tällaisen jäsenmaan järjestöstä. Neuvoston on viipymättä ilmoitettava erottamisesta tallettajalle. Asianomainen jäsenmaa lakkaa olemasta järjestön jäsenmaa 90 päivän kuluttua neuvoston päätöksestä.

62 artikla

Sopimuksen irtisanoneiden tai erotettujen jäsenmaiden kanssa tehtävät loppuselvitykset

Neuvosto ryhtyy loppuselvityksiin sopimuksen irtisanoneiden tai erotettujen jäsenmaiden kanssa. Järjestö pitää sopimuksen irtisanoneen tai erotetun jäsenmaan jo suorittamat maksut, ja jäsenmaa on velvollinen suorittamaan kaikki sen osalta sopimuksen irtisanomisen tai erottamisen voimaantulohetkellä järjestölle suoritettavaksi erääntyneet maksut; siinä tapauksessa, ettei sopimuspuoli voi hyväksyä jotakin sopimusmuutosta ja tämän johdosta lakkaa 64 artiklan 2 kohdan nojalla osallistumasta tähän sopimukseen, neuvosto voi tehdä loppuselvityksen kohtuulliseksi katsomallaan tavalla.

63 artikla

Voimassaoloaika, sen pidentäminen ja päättyminen

1. Tämä sopimus on voimassa viidennen sen voimaantulon jälkeisen täyden kaakaovuoden loppuun, ellei sen voimassaoloaika tämän artiklan 3 kohdan nojalla pidennetä tai voimassaoloa tämän artiklan 4 kohdan nojalla päätetä aiemmin.

2. Neuvosto voi tämän sopimuksen voimassaoloaikana määräenemmistöllä päättää neuvotella sopimus uudelleen, jotta uudelleenneuvoteltu sopimus voitaisiin saattaa voimaan tämän artiklan 1 kohdan tarkoittaman viidennen kaakaovuoden lopussa tai neuvoston tämän artiklan 3 kohdan nojalla päättämän pidennyksen päättyessä.

3. Neuvosto voi määräenemmistöllä pidentää koko tämän sopimuksen tai sen osan voimassaoloaika kahdessa jaksossa, joista kumpikaan ei ylitä kahta kaakaovuotta. Neuvosto ilmoittaa tallettajalle tällaisesta voimassaoloajan pidentämisestä.

4. Neuvosto voi milloin tahansa päättää määräenemmistöllä päättää tämän sopimuksen voimassaolon. Tällöin sopimuksen voimassaolo päättyy neuvoston vahvistamana ajankohtana edellyttäen, että jäsenmaiden 26 artiklan mukaiset velvoitteet jatkuvat, kunnes tämän sopimuksen täytäntöönpanoon liittyvät taloudelliset velvoitteet on täytetty. Neuvosto ilmoittaa tallettajalle tällaisesta päätöksestä.

5. Tämän sopimuksen voimassaolon millä tahansa tavoin tapahtuvan päättymisen estämättä neuvosto jatkaa toimintaansa niin kauan kuin on tarpeen järjestön lakkauttamiseksi, sen tilien päättämiseksi sekä varojen järjestelemiseksi. Neuvos-

tolla on tänä aikana kaikkien hallinnollisten ja taloudellisten kysymysten selvittämiseen tarvittavat valtuudet.

6. Edellä olevan 60 artiklan 2 kohdan määräysten estämättä jäsenmaan, joka ei halua osallistua tämän artiklan nojalla voimassaololtaan pidennettyyn sopimukseen, on ilmoitettava asiasta tallettajalle ja neuvostolle. Jäsenmaa lakkaa olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli pidennysjakson alkamisajan kohdasta.

64 artikla

Muutokset

1. Neuvosto voi määräenemmistöllä antaa sopimuspuolille suosituksia tämän sopimuksen muuttamisesta. Muutos tulee voimaan 100 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja on saanut ilmoitukset muutoksen hyväksymisestä sopimuspuolilta, jotka edustavat vähintään 75:tä prosenttia viejäjäsenmaista, joilla on vähintään 85 prosenttia viejäjäsenmaiden äänistä, sekä sopimuspuolilta, jotka edustavat vähintään 75:tä prosenttia tuojajäsenmaista, joilla on vähintään 85 prosenttia tuojajäsenmaiden äänistä, taikka myöhempanä ajankohtana, jonka neuvosto määräenemmistöllä vahvistaa. Neuvosto voi asettaa määräajan, jonka kuluessa sopimuspuolten on ilmoitettava tallettajalle hyväksyvänsä muutoksen; jos muutos ei ole määräajan umpeutuessa tullut voimaan, se katsotaan rauenneeksi.

2. Jäsenmaa, jonka puolesta muutoksen hyväksymistä koskevaa ilmoitusta ei ole tehty siihen päivään mennessä, jolloin muutos tulee voimaan, lakkaa kyseisenä päivänä olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli, ellei neuvosto päättää pidentää kyseisen jäsenmaan hyväksynnän vastaanottamisen määräaikaa niin, että tämä voi saattaa loppuun asiaa koskevat sisäiset menettelynsä. Muutos ei sido kyseistä jäsenmaata ennen kuin se on ilmoittanut hyväksyvänsä sen.

3. Heti kun muutosesitys on hyväksytty, neuvoston on toimitettava tallettajalle jäljennös muutoksesta. Neuvosto antaa tallettajalle tiedot, joita tämä tarvitsee todetakseen, riittävätkö

vastaanotetut hyväksymisilmoitukset saattamaan muutoksen voimaan.

XVII LUKU

LISÄ- JA SIIRTYMÄMÄÄRÄYKSET

65 artikla

Erityisvararahasto

1. Perustetaan erityisvararahasto, josta katetaan yksinomaan järjestön lakkauttamisesta aiheutuvat menot. Neuvosto päättää siitä, miten rahastosta kertyvät korot käytetään.
2. Neuvosto vahvistaa erityisvararahaston varantomäärän vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen mukaisesti, mikä määrä siirretään tämän sopimukseen alaisuuteen 1 kohdassa määrättyihin tarkoituksiin.
3. Jäsenmaan, joka ei ole liittynyt vuoden 1993 kansainväliseen kaakaosopimukseen mutta joka liittyy tähän sopimukseen, on osallistuttava erityisvararahaston rahoitukseen. Neuvosto vahvistaa tällaisen jäsenmaan rahoitusosuuden sen hallussa olevan äänimäärän perusteella.

66 artikla

Muut lisä- ja siirtymämääräykset

1. Tämän sopimuksen katsotaan korvaavan vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen.
2. Kaikki järjestön tai sen toimielinten vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen nojalla tekemät tai niiden puolesta tehdyt sitoumukset, jotka ovat voimassa tämän sopimuksen voimaantulopäivänä ja joiden ei ole määrä raueta kyseisenä ajankohtana, jäävät voimaan, ellei niitä tämän sopimuksen määräyksillä muuteta.

LIITTEET

LIITE A

Kaakaonvienti (a) 58 artiklan (Voimaantulo) soveltamista varten laskettuna

Maa (b)		1996/97	1997/98	1998/99	Kolmen vuoden keskiarvo 1996/97–1998/99	
		(tonnia)				(osuus)
Norsunluurannikko	m	1 080 296	1 162 008	1 325 710	1 189 338	47,72 %
Ghana	m	323 906	381 174	409 578	371 553	14,91 %
Indonesia		321 431	304 558	379 181	335 057	13,44 %
Nigeria	m	145 670	133 784	189 311	156 255	6,27 %
Kamerun	m	115 373	110 334	119 834	115 180	4,62 %
Malesia	m	89 201	57 761	71 705	72 889	2,92 %
Ecuador	m	107 965	24 069	69 897	67 310	2,70 %
Brasília	m	59 770	58 972	16 736	45 159	1,81 %
Dominikaaninen tasavalta	m	43 712	56 328	22 120	40 720	1,63 %
Papua-Uusi-Guinea	m	28 220	25 727	35 206	29 718	1,19 %
Venezuela	m	10 162	8 133	9 624	9 306	0,37 %
Togo	m	9 000	5 924	6 849	7 258	0,29 %
Guinea		6 260	9 000	5 090	6 783	0,27 %
Peru	m	6 865	7 302	4 699	6 289	0,25 %
Päiväntasaajan Guinea		3 630	5 240	4 140	4 337	0,17 %
São Tomé ja Príncipe	m	2 850	3 520	4 600	3 657	0,15 %
Salomonsaaret		3 729	4 036	2 680	3 482	0,14 %
Haiti		4 070	3 275	1 682	3 009	0,12 %
Sierra Leone	m	4 100	2 110	2 700	2 970	0,12 %
Tansania		3 200	3 160	2 410	2 923	0,12 %
Kongon demokraattinen tasavalta		2 500	2 600	2 460	2 520	0,10 %
Madagaskar		1 853	3 187	2 482	2 507	0,10 %
Honduras		2 737	1 679	2 766	2 394	0,10 %
Costa Rica		3 746	2 476	– 936	1 762	0,07 %
Liberia		670	1 980	2 000	1 550	0,06 %
Uganda		1 260	710	2 030	1 333	0,05 %
Vanuatu		960	1 207	1 416	1 194	0,05 %
Grenada	m	1 020	1 134	966	1 040	0,04 %
Kongo		870	1 085	950	968	0,04 %
Jamaika	m	1 248	1 034	496	926	0,04 %
Kolumbia		5 567	804	– 3 809	854	0,03 %
Trinidad ja Tobago	m	809	973	615	799	0,03 %
Gabon	m	700	542	668	637	0,03 %

Maa (b)	1996/97	1997/98	1998/99	Kolmen vuoden keskiarvo 1996/97–1998/99	
	(tonnia)				(osuus)
Kuuba	387	466	179	344	0,01 %
Dominica	230	165	100	165	0,01 %
Nicaragua	98	49	159	102	—
Belize	40	140	50	77	—
Benin m	– 5	193	– 5	61	—
Fidži	50	20	105	58	—
Saint Lucia	1	22	2	8	—
Samoa	7	2	—	3	—
Yhteensä (c)	2 394 158	2 386 883	2 696 446	2 492 496	100,00 %

Huom:

(a) Kolmen vuoden, 1996/97–1998/99, keskiarvo kaakaopapujen nettoviennistä lisättynä kaakaotuotteiden nettoviennillä muutettuna papuja vastaaviksi luvuiksi seuraavia muuntokertoimia käyttäen: kaakaovoi 1,33; kaakaojauhe ja -kakku 1,18; kaakaomassa 1,25.

(b) Luettelossa on mainittu vain ne maat, jotka Kansainvälisen kaakaojärjestön sihteeristön käytettävissä olevien tietojen mukaan ovat erikseen vieneet kaakaota jaksolla 1996/97–1998/99.

(c) Koska luvut ovat pyöristettyjä, niiden yhteenlaskettu määrä ei aina vastaa tekijöiden tarkkaa summaa.

m Vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen sopimuspuoli 31. tammikuuta 2001.

— Ei lainkaan tai määrä joko merkityksetön tai vähemmän kuin käytetty yksikkö.

Lähde: Kansainvälinen kaakaojärjestö, *Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics*, vol. XXVII, nro 1, kaakaovuosi 2000/2001.

LIITE B

Kaakaontuonti (a) 58 artiklan (Voimaantulo) soveltamista varten laskettuna

Maa (b)		1996/97	1997/98	1998/99	Kolmen vuoden keskiarvo 1996/97–1998/99	
		(tonnia)			(osuus)	
Yhdysvallat		595 346	680 584	652 266	642 732	19,20 %
Saksa	m	449 538	449 604	364 642	421 261	12,59 %
Alankomaat	m	505 869	361 629	385 815	417 771	12,48 %
Ranska	m	278 958	278 264	314 113	290 445	8,68 %
Yhdistynyt kuningaskunta	m	223 194	243 177	309 038	258 470	7,72 %
Belgia/Luxemburg	m	152 423	143 102	117 878	137 801	4,12 %
Italia	m	113 478	116 406	111 943	113 942	3,40 %
Espanja	m	95 622	123 784	107 130	108 845	3,25 %
Kanada		91 592	112 974	101 293	101 953	3,05 %
Venäjä	m	92 945	98 261	81 676	90 961	2,72 %
Japani	m	90 530	75 848	82 532	82 970	2,48 %
Singapore		72 305	70 593	76 699	73 199	2,19 %
Puola		55 374	52 656	61 167	56 399	1,69 %
Sveitsi	m	50 683	45 992	53 261	49 979	1,49 %
Australia		46 378	45 812	51 475	47 888	1,43 %
Kiina		37 038	33 908	35 075	35 340	1,06 %
Itävalta	m	31 906	34 118	35 848	33 957	1,01 %
Argentiina		31 897	34 857	33 864	33 539	1,00 %
Turkki		26 443	24 559	21 945	24 316	0,73 %
Ruotsi	m	21 687	21 098	20 591	21 125	0,63 %
Tšekki	m	19 488	17 335	14 551	17 125	0,51 %
Viro		29 615	26 394	– 6 850	16 386	0,49 %
Tanska	m	13 280	16 937	17 043	15 753	0,47 %
Irlanti	m	16 003	15 340	15 048	15 464	0,46 %
Etelä-Afrikka		17 587	13 717	13 359	14 888	0,44 %
Filippiinit		15 711	13 636	15 257	14 868	0,44 %
Ukraina		9 584	18 684	15 017	14 428	0,43 %
Meksiko (c)		7 889	11 694	22 036	13 873	0,41 %
Thaimaa		15 242	13 446	12 888	13 859	0,41 %
Unkari	m	12 683	13 893	12 893	13 156	0,39 %
Etelä-Korea		14 776	9 999	12 574	12 450	0,37 %
Suomi	m	12 110	11 020	10 147	11 092	0,33 %
Kreikka	m	6 863	14 065	12 124	11 017	0,33 %
Chile		9 622	11 004	9 972	10 199	0,30 %

Maa (b)		1996/97	1997/98	1998/99	Kolmen vuoden keskiarvo 1996/97–1998/99	
		(tonnia)				(osuus)
Norja	m	9 349	8 755	9 225	9 110	0,27 %
Romania		8 943	9 226	8 194	8 788	0,26 %
Uusi-Seelanti		8 585	8 322	9 231	8 713	0,26 %
Slovakia	m	8 846	9 080	8 176	8 701	0,26 %
Israel		8 995	9 347	7 628	8 657	0,26 %
Egypti	m	5 893	6 290	8 841	7 008	0,21 %
Jugoslavian liittotasavalta		6 656	4 704	4 032	5 131	0,15 %
Kroatia		4 579	4 670	2 873	4 041	0,12 %
Algeria		2 237	4 024	5 027	3 763	0,11 %
Bulgaria		2 993	2 980	4 979	3 651	0,11 %
Portugali	m	3 605	3 714	3 574	3 631	0,11 %
Liettua		3 742	3 968	3 006	3 572	0,11 %
Valko-Venäjä		2 647	3 362	3 582	3 197	0,10 %
Syyria		1 602	4 968	2 828	3 133	0,09 %
Iran		2 548	4 079	1 998	2 875	0,09 %
Hongkong		1 666	3 183	3 371	2 740	0,08 %
Intia (c)		1 389	2 677	3 386	2 484	0,07 %
Marokko		2 416	2 611	1 932	2 320	0,07 %
Latvia		2 469	2 626	1 653	2 249	0,07 %
Tunisia		1 713	1 598	2 282	1 864	0,06 %
Saudi-Arabia		944	2 333	2 070	1 782	0,05 %
Uruguay		1 402	1 377	1 633	1 471	0,04 %
Libanon		1 004	1 169	1 370	1 181	0,04 %
Kazakstan		1 572	1 066	898	1 179	0,04 %
Slovenia		873	1 079	1 433	1 128	0,03 %
Makedonia		1 343	819	801	988	0,03 %
Jordania		646	1 114	960	907	0,03 %
Islanti		613	965	602	727	0,02 %
Kenia		476	1 075	489	680	0,02 %
Vietnam		413	566	885	621	0,02 %
Pakistan		483	389	885	586	0,02 %
Moldova		635	474	548	552	0,02 %
Panama (c)		393	304	229	309	0,01 %
Kypros		318	304	304	309	0,01 %
Bolivia		158	188	505	284	0,01 %
Sri Lanka (c)		176	302	355	278	0,01 %

Maa (b)	1996/97	1997/98	1998/99	Kolmen vuoden keskiarvo 1996/97–1998/99	
	(tonnia)				(osuus)
Uzbekistan	87	133	173	131	—
Zimbabwe	54	141	142	112	—
Libya	59	42	224	108	—
Albania	83	116	122	107	—
Guatemala (c)	– 29	– 38	376	103	—
Bosnia ja Hertsegovina	116	53	135	101	—
Georgia	100	100	100	100	—
Malta	49	40	56	48	—
El Salvador	24	18	71	38	—
Sambia	24	—	48	24	—
Saint Vincent ja Grenadiinit	13	5	18	12	—
Barbados	12	9	5	9	—
Yhteensä (d)	3 366 573	3 368 717	3 305 565	3 346 952	100,00 %

Huom:

(a) Kolmen vuoden, 1996/97–1998/99, keskiarvo kaakaopapujen nettoviennistä lisättynä kaakaotuotteiden bruttotuonnilla muutettuna papuja vastaaviksi luvuiksi seuraavia muuntokertoimia käyttäen: kaakaovoi 1,33; kaakaojauhe ja -kakku 1,18; kaakaomassa 1,25.

(b) Luettelossa on mainittu vain ne maat, jotka Kansainvälisen kaakaojärjestön sihteeristön käytettävissä olevien tietojen mukaan ovat erikseen tuoneet kaakaota jaksolla 1996/97–1998/99.

(c) Maa, joka voidaan lukea myös vientimaaksi.

(d) Koska luvut ovat pyöristettyjä, niiden yhteenlaskettu määrä ei aina vastaa tekijöiden tarkkaa summaa.

m Vuoden 1993 kansainvälisen kaakaosopimuksen sopimuspuoli 31. tammikuuta 2001.

— Ei lainkaan tai määrä joko merkityksetön tai vähemmän kuin käytetty yksikkö.

Lähde: Kansainvälinen kaakaojärjestö, *Quarterly Bulletin of Cocoa Statistics*, vol. XXVII, nro 1, kaakaovuosi 2000/2001.

LIITE C

Ainoastaan tai osittain jalo- eli aromikaakaota vievät tuottajamaat

Costa Rica
Dominica
Ecuador
Grenada
Indonesia
Jamaika
Madagaskar
Panama
Papua-Uusi-Guinea

Saint Lucia
Saint Vincent ja Grenadiinit
Samoa
São Tomé ja Príncipe
Sri Lanka
Suriname
Trinidad ja Tobago
Venezuela
